



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during the month of
January 1996

**RELEVE
DES
TRAITES ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant le mois
de janvier 1996

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES
New York, 1997

Copyright © United Nations 1997
All rights reserved
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies, 1997
tous droits réservés
imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

TABLE OF CONTENTS (English)

	Page
PART I. Original treaties and international agreements registered during the month of January 1996: Nos. 32434 to 32494	1
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of January 1996: No. 1145	15
ANNEX A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat	16
CORRIGENDA AND ADDENDA to <u>Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat</u>	31
CUMULATIVE (1996) ALPHABETICAL INDEX by subject terms and parties	1
CUMULATIVE (1996) NUMERICAL INDEX by registration or filing and recording numbers	7
RECAPITULATIVE TABLES of original Agreements registered and filed and recorded in 1996	10

TABLE DES MATIERES (français)

	Pages
PARTIE I. Traités et accords internationaux originaux enregistrés pendant le mois de janvier 1996 : Nos 32434 à 32494	1
PARTIE II. Traités et accords internationaux originaux classés et inscrits pendant le mois de janvier 1996 : No 1145	15
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat	16
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des <u>Relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat</u>	31
INDEX ALPHABETIQUE CUMULATIF (1996) par sujet et par partie	11
INDEX NUMERIQUE CUMULATIF (1996) par numéro d'enregistrement ou de classement et inscription au répertoire	17
TABLEAUX RECAPITULATIFS des Accords originaux enregistrés et classés et inscrits au répertoire en 1996	20



1. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, supplementary agreements and other subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The authentic texts of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

1. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes au Relevé contiennent les ratifications, adhésions, accords complémentaires et autres formalités ultérieures concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Les textes authentiques des traités ou accords internationaux, accompagnés de traductions en anglais et en français, sont ensuite publiés dans le *Recueil des Traités des Nations Unies*.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102 le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgment by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

By its resolution 33/141 A of 19 December 1978 the General Assembly amended article 12 of its Regulations to give effect to Article 102 of the Charter so as to give the Secretariat the option not to publish in extenso a bilateral treaty or international agreement belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the series mentioned in paragraph 1 of article 12 of the said Regulations by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

In accordance with article 12 (3) of the Regulations as amended, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the statement by an asterisk preceding the title.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres. L'obligation d'enregistrement incombe à ces Etats. D'autre part, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a modifié l'article 12 de son Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte de façon à donner au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes :

- a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le recueil mentionné au paragraphe 1 de l'article 12 dudit règlement par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

PART I

ORIGINAL TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED DURING THE MONTH OF JANUARY 1996

Nos. 32434 to 32494

No. 32434. SENEGAL AND GUINEA-BISSAU:

Agreement on management and cooperation (with annex). Signed at Dakar on 14 October 1993 #

Came into force on 21 December 1995 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Dakar, in accordance with article 7.

Authentic text: French and Portuguese
Registered by Senegal on 10 January 1996. (Note: Also see same number in annex A.)

See article 9 for the provisions relating to the jurisdiction of the International Court of Justice.

No. 32435. FRANCE AND ANGOLA:

Protocol establishing the usufruct modalities of a tenement of residence built by the Government of the People's Republic of Angola. Signed at Paris on 7 December 1989

Came into force on 18 May 1994, the date of receipt of the last of the notifications (of 3 April 1990 and 18 May 1994) by which the Parties informed each other of the completion of the required formalities, in accordance with article 13.

Authentic texts: French and Portuguese.
Registered by France on 12 January 1996.

No. 32436. UNITED NATIONS AND LATVIA:

* Exchange of letters constituting an agreement concerning arrangements regarding the Study Tour of the Committee on Human Settlements, principal subsidiary body of the Economic Commission for Europe, held in the Republic of Latvia from 22 to 24 September 1995. Geneva, 19 May 1996 and Riga, 19 January 1996 #

Came into force on 19 January 1996, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.
Registered ex officio on 19 January 1996.

See paragraph 5 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32437. AUSTRIA AND REPUBLIC OF MOLDOVA:

Agreement on bilateral foreign trade relations. Signed at Vienna on 18 March 1993

Came into force on 1 October 1995, i.e., the first day of the third month following the month in which the Contracting Parties had notified each other (on 21 July 1994 and 12 July 1995) of the completion of the required internal procedures, in accordance with article 15 (2).

Authentic texts: German and Romanian.
Registered by Austria on 23 January 1996.

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ORIGINAUX
ENREGISTRÉS PENDANT LE MOIS DE JANVIER 1996

Nos 32434 à 32494

No 32434. SENEGAL ET GUINÉE-BISSAU :

Accord de gestion et de coopération (avec annexe). Signé à Dakar le 14 octobre 1993 #

Entré en vigueur le 21 décembre 1995 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Dakar, conformément à l'article 7.

Texte authentique : français et portugais
Enregistré par le Sénégal le 10 janvier 1996. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la juridiction de la Cour internationale de Justice.

No 32435. FRANCE ET ANGOLA :

Protocole fixant les modalités d'usufruit d'un immeuble d'habitation édifié par le Gouvernement de la République populaire d'Angola. Signé à Paris le 7 décembre 1989

Entré en vigueur le 18 mai 1994, date de réception de la dernière des notifications (des 3 avril 1990 et 18 mai 1994) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des formalités requises, conformément à l'article 13.

Textes authentiques : français et portugais.
Enregistré par la France le 12 janvier 1996.

No 32436. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LETTONIE :

* Echange de lettres constituant un accord relatif aux arrangements concernant le Voyage d'études du Comité sur les établissements humains, organe subsidiaire principal de la Commission économique pour l'Europe, qui a eu lieu en République de Lettonie du 22 au 24 septembre 1995. Genève, 19 mai 1996 et Riga, 19 janvier 1996 #

Entré en vigueur le 19 janvier 1996, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 19 janvier 1996.

Voir paragraphe 5 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 32437. AUTRICHE ET REPUBLIQUE DE MOLDOVA :

Accord relatif aux relations commerciales étrangères bilatérales. Signé à Vienne le 18 mars 1993

Entré en vigueur le 1er octobre 1995, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi le mois au cours duquel les Parties contractantes s'étaient notifiées (les 21 juillet 1994 et 12 juillet 1995) l'accomplissement des procédures internes requises, conformément au paragraphe 2 de l'article 15.

Textes authentiques : allemand et roumain.
Enregistré par l'Autriche le 23 janvier 1996.*Published in Sept 96**121521*

No. 32438. AUSTRIA AND ESTONIA:

Agreement on bilateral foreign trade relations. Signed at Vienna on 26 April 1993

Came into force on 1 December 1995, i.e., the first day of the third month following the month in which the Contracting Parties had notified each other (on 8 August 1993 and 1 September 1995) of the completion of the required internal procedures, in accordance with article 14 (2).

Authentic text: German and Estonian.
Registered by Austria on 23 January 1996.

No 32438. AUTRICHE ET ESTONIE :

Accord relatif aux relations commerciales étrangères bilatérales. Signé à Vienne le 26 avril 1993

Entré en vigueur le 1er décembre 1995, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi le mois au cours duquel les Parties contractantes s'étaient notifiées (les 8 août 1993 et 1er septembre 1995) l'accomplissement des procédures internes requises, conformément au paragraphe 2 de l'article 14.

Texte authentique : allemand et estonien.
Enregistré par l'Autriche le 23 janvier 1996.

No. 32439. AUSTRIA AND POLAND:

Agreement on equivalences in higher education (with annexes). Signed at Vienna on 23 January 1995

Came into force on 1 January 1996, i.e., the first day of the third month following the month in which the Contracting Parties had notified each other (on 19 April and 23 October 1995) of the completion of the internal requirements, in accordance with article 7.

Authentic text: German and Polish.
Registered by Austria on 23 January 1996.

No 32439. AUTRICHE ET POLOGNE :

Accord concernant les équivalences dans le domaine de l'enseignement supérieur (avec annexes). Signé à Vienne le 23 janvier 1995

Entré en vigueur le 1er janvier 1996, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi le mois au cours duquel les Parties contractantes s'étaient notifiées (les 19 avril et 23 octobre 1995) l'accomplissement des formalités internes requises, conformément à l'article 7.

Texte authentique : allemand et polonais.
Enregistré par l'Autriche le 23 janvier 1996.

No. 32440. AUSTRIA AND SLOVENIA:

Agreement amending the Agreement on the Alpine tourist traffic in the border area of 18 July 1984 between Austria and Yugoslavia as amended by the exchange of notes of 16 October 1992. Signed at Vienna on 9 June 1995

Came into force on 1 December 1995, i.e., the first day of the second month following the month in which the Contracting Parties had notified each other (on 9 June and 24 October 1995) of the completion of the required internal procedures, in accordance with article 11.

Authentic texts: German and Slovene.
Registered by Austria on 23 January 1996.

No 32440. AUTRICHE ET SLOVÉNIE :

Accord modifiant l'Accord relatif au trafic touristique alpin dans la zone frontalière du 18 juillet 1984 entre l'Autriche et la Yougoslavie tel que modifié par l'échange de notes du 16 octobre 1992. Signé à Vienne le 9 juin 1995

Entré en vigueur le 1er décembre 1995, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi le mois au cours duquel les Parties contractantes s'étaient notifiées (les 9 juin et 24 octobre 1995) l'accomplissement des procédures internes requises, conformément à l'article 11.

Textes authentiques : allemand et slovène.
Enregistré par l'Autriche le 23 janvier 1996.

No. 32441. NORWAY AND DENMARK:

Agreement concerning the delimitation of the continental shelf in the area between Jan Mayen and Greenland and the boundary between the fishery zones in the area. Signed at Oslo on 18 December 1995

Came into force on 18 December 1995 by signature, in accordance with article 4.

Authentic texts: Norwegian and Danish.
Registered by Norway on 23 January 1996.

No 32441. NORVEGE ET DANEMARK :

Accord relatif à la délimitation du plateau continental dans la région entre Jan Mayen et le Groënland et la frontière entre les zones de pêche dans la région. Signé à Oslo le 18 décembre 1995

Entré en vigueur le 18 décembre 1995 par la signature, conformément à l'article 4.

Textes authentiques : norvégien et danois.
Enregistré par la Norvège le 23 janvier 1996.

No. 32442. UNITED NATIONS AND NEPAL:

* Exchange of letters constituting an agreement concerning arrangements regarding the Asia-Pacific Workshop on Regional Human Rights Arrangements to be held in Kathmandu, Nepal, from 28 to 28 February 1996 (with annex). Geneva, 22 and 25 January 1996 #

Came into force on 25 January 1996, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.
Registered ex officio on 25 January 1996.

See paragraph 9 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 32442. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET NEPAL :

* Echange de lettres constituant un accord relatif aux arrangements en vue de la Réunion de travail de l'Asie et du Pacifique concernant les arrangements régionaux sur les droits de l'homme devant avoir lieu à Katmandou (Népal) du 28 au 28 février 1996 (avec annexe). Genève, 22 et 25 janvier 1996 #

Entré en vigueur le 25 janvier 1996, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 25 janvier 1996.

Voir paragraphe 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32443. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND SAINT LUCIA:

* Loan Agreement--Basic Education Reform Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 23 March 1995 #

Came into force on 21 August 1995, upon notification by the Bank to the Government of Saint Lucia.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 26 January 1996.

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32444. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SAINT LUCIA:

* Development Credit Agreement--Basic Education Reform Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 23 March 1995 #

Came into force on 21 August 1995, upon notification by the Association to the Government of Saint Lucia.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 28 January 1996.

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32445. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND REPUBLIC OF MOLDOVA:

* Loan Agreement--Pra-Export Guarantee Facility Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 19 April 1995 #

Came into force on 30 October 1995, upon notification by the Bank to the Government of the Republic of Moldova.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 26 January 1996.

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32446. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND AZERBAIJAN:

* Development Credit Agreement--Petroleum Technical Assistance Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 23 May 1995 #

Came into force on 22 November 1995, upon notification by the Association to the Government of Azerbaijan.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 26 January 1996.

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 32443. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET SAINTE-LUCIE :

* Accord de prêt -- Projet de réforme de l'enseignement fondamental (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 23 mars 1995 #

Entré en vigueur le 21 août 1995, dès notification par la Banque au Gouvernement saint-lucien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 26 janvier 1996.

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 32444. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET SAINTE-LUCIE :

* Accord de crédit de développement -- Projet de réforme de l'enseignement fondamental (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 23 mars 1995 #

Entré en vigueur le 21 août 1995, dès notification par l'Association au Gouvernement saint-lucien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 28 janvier 1996.

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 32445. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE DE MOLDOVA :

* Accord de prêt -- Projet de facilité de garantie préexportation (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 19 avril 1995 #

Entré en vigueur le 30 octobre 1995, dès notification par la Banque au Gouvernement moldove.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 26 janvier 1996.

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

32446. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET AZERBAIDJAN :

* Accord de crédit de développement -- Projet d'assistance technique au secteur pétrolier (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 23 mai 1995 #

Entré en vigueur le 22 novembre 1995, dès notification par l'Association au Gouvernement azerbaïdjanais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 26 janvier 1996.

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32447. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND
AZERBAIJAN:

- * Development Credit Agreement--Rehabilitation Credit (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Baku, Azerbaijan, on 14 September 1995 #

Came into force on 27 November 1995, upon notification by the Association to the Government of Azerbaijan.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 28 January 1996.

- # See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32448. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND
HONDURAS:

- * Development Credit Agreement--Environmental Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 21 June 1995 #

Came into force on 24 October 1995, upon notification by the Association to the Government of Honduras.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 28 January 1996.

- # See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32449. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND
HONDURAS:

- * Development Credit Agreement--Basic Education Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 21 June 1995 #

Came into force on 27 December 1995, upon notification by the Association to the Government of Honduras.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 28 January 1996.

- # See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32450. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND GHANA:

- * Development Credit Agreement--Thermal Power Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 30 June 1995 #

Came into force on 17 November 1995, upon notification by the Association to the Government of Ghana.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 28 January 1996.

- # See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 32447. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET
AZERBAIDJAN :

- * Accord de crédit de développement -- Crédit de réhabilitation (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Baku (Azerbaïdjan) le 14 septembre 1995 #

Entré en vigueur le 27 novembre 1995, dès notification par l'Association au Gouvernement azerbaïdjanais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 28 janvier 1996.

- # Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 32448. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET
HONDURAS :

- * Accord de crédit de développement -- Projet de développement de l'environnement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 21 juin 1995 #

Entré en vigueur le 24 octobre 1995, dès notification par l'Association au Gouvernement hondurien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 28 janvier 1996.

- # Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 32449. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET
HONDURAS :

- * Accord de crédit de développement -- Projet d'enseignement fondamental (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 21 juin 1995 #

Entré en vigueur le 27 décembre 1995, dès notification par l'Association au Gouvernement hondurien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 28 janvier 1996.

- # Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 32450. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET
GHANA :

- * Accord de crédit de développement -- Projet d'électricité thermique (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 30 juin 1995 #

Entré en vigueur le 17 novembre 1995, dès notification par l'Association au Gouvernement ghanéen.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 28 janvier 1996.

- # Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32451. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BRAZIL:

- * Guarantee Agreement--Rural Poverty Alleviation Project - Bahia (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Salvador, Bahia, Brazil, on 16 July 1995 #

Came into force on 13 November 1995, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 26 January 1996.

- # See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32452. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND MADAGASCAR:

- * Development Credit Agreement--Agricultural Extension Program Support Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 17 July 1995 #

Came into force on 28 November 1995, upon notification by the Association to the Government of Madagascar.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 26 January 1996.

- # See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32453. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BOLIVIA:

- * Development Credit Agreement--Hydrocarbon Sector Reform and Capitalization Technical Assistance Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 19 July 1995 #

Came into force on 5 December 1995, upon notification by the Association to the Government of Bolivia.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 26 January 1996.

- # See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32454. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND CAMBODIA:

- * Development Credit Agreement--Social Fund Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Phnom Penh on 10 August 1995 #

Came into force on 21 December 1995, upon notification by the Association to the Government of Cambodia.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 28 January 1996.

- # See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 32451. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET BRESIL :

- * Accord de garantie -- Projet de lutte contre la pauvreté rurale - Bahia (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Salvador, Bahia (Brésil) le 16 juillet 1995 #

Entré en vigueur le 13 novembre 1995, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 26 janvier 1996.

- # Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 32452. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET MADAGASCAR :

- * Accord de crédit de développement -- Projet d'appui au programme de vulgarisation agricole (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 17 juillet 1995 #

Entré en vigueur le 28 novembre 1995, dès notification par l'Association au Gouvernement malgache.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 26 janvier 1996.

- # Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 32453. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BOLIVIE :

- * Accord de crédit de développement -- Projet d'assistance technique pour la réforme et la capitalisation du secteur des hydrocarbures (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 19 juillet 1995 #

Entré en vigueur le 5 décembre 1995, dès notification par l'Association au Gouvernement bolivien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 26 janvier 1996.

- # Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 32454. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET CAMBODGE :

- * Accord de crédit de développement -- Projet de fonds social (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Phnom Penh le 10 août 1995 #

Entré en vigueur le 21 décembre 1995, dès notification par l'Association au Gouvernement cambodgien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 28 janvier 1996.

- # Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32455. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND CAMBODIA:

- * Development Credit Agreement--Economic Rehabilitation Credit (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 11 October 1995 #

Came into force on 18 December 1995, upon notification by the Association to the Government of Cambodia.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 26 January 1996.

- # See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32456. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND CAMBODIA:

- * Development Credit Agreement--Phnom Penh Power Rehabilitation Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 11 October 1995 #

Came into force on 20 December 1995, upon notification by the Association to the Government of Cambodia.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 26 January 1996.

- # See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32457. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND ALBANIA:

- * Development Credit Agreement--Urban Works and Microenterprise Pilot Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 11 August 1995 #

Came into force on 8 December 1995, upon notification by the Association to the Government of Albania.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 26 January 1996.

- # See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32458. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ROMANIA:

- * Loan Agreement--Employment and Social Protection Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 23 August 1995 #

Came into force on 5 December 1995, upon notification by the Bank to the Government of Romania.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 26 January 1996.

- # See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 32455. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET CAMBODGE :

- * Accord de crédit de développement -- Crédit de réhabilitation économique (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 11 octobre 1995 #

Entré en vigueur le 18 décembre 1995, dès notification par l'Association au Gouvernement cambodgien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 26 janvier 1996.

- # Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 32456. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET CAMBODGE :

- * Accord de crédit de développement -- Projet de réhabilitation de l'électricité à Phnom Penh (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 11 octobre 1995 #

Entré en vigueur le 20 décembre 1995, dès notification par l'Association au Gouvernement cambodgien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 26 janvier 1996.

- # Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 32457. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET ALBANIE :

- * Accord de crédit de développement -- Projet pilote de travaux urbains et de micro entreprises (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 11 août 1995 #

Entré en vigueur le 8 décembre 1995, dès notification par l'Association au Gouvernement albanais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 26 janvier 1996.

- # Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 32458. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ROUMANIE :

- * Accord de prêt -- Projet d'emploi et de protection sociale (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 23 août 1995 #

Entré en vigueur le 5 décembre 1995, dès notification par la Banque au Gouvernement roumain.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 26 janvier 1996.

- # Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32459. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND LATVIA:

- * Loan Agreement--Jelgava District Heating Rehabilitation Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 18 September 1995 #

Came into force on 13 December 1995, upon notification by the Bank to the Government of Latvia.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 January 1996.

- # See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32460. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

- * Development Credit Agreement--Tamil Nadu Water Resources Consolidation Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 22 September 1995 #

Came into force on 14 December 1995, upon notification by the Association to the Government of India.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 28 January 1996.

- # See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32461. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ARGENTINA:

- * Loan Agreement--Bank Reform Loan (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Signed at Buenos Aires on 18 October 1995 #

Came into force on 1 December 1995, upon notification by the Bank to the Government of Argentina.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 January 1996.

- # See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32462. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ARGENTINA:

- * Loan Agreement--Mining Development Technical Assistance Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Buenos Aires on 18 October 1995 #

Came into force on 7 December 1995, upon notification by the Bank to the Government of Argentina.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 January 1996.

- # See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32459. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET LETTONIE :

- * Accord de prêt -- Projet de réhabilitation du chauffage du district de Jelgava (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 18 septembre 1995 #

Entré en vigueur le 13 décembre 1995, dès notification par la Banque au Gouvernement letton.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 janvier 1996.

- # Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32460. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE :

- * Accord de crédit de développement -- Projet de consolidation des ressources en eau de Tamil Nadu (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 22 septembre 1995 #

Entré en vigueur le 14 décembre 1995, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 28 janvier 1996.

- # Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32461. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ARGENTINE :

- * Accord de prêt -- Prêt à la réforme bancaire (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Signé à Buenos Aires le 18 octobre 1995 #

Entré en vigueur le 1er décembre 1995, dès notification par la Banque au Gouvernement argentin.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 janvier 1996.

- # Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32462. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ARGENTINE :

- * Accord de prêt -- Projet d'assistance technique au développement minier (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Buenos Aires le 18 octobre 1995 #

Entré en vigueur le 7 décembre 1995, dès notification par la Banque au Gouvernement argentin.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 janvier 1996.

- # Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32463. UNITED NATIONS AND PORTUGAL:

* Exchange of letters constituting an agreement concerning the Meeting of Experts of the standardization of potato seedlings, of the Economic Commission for Europe, to be held at Lisbon from 12 to 18 February 1996 (with annex), Geneva, 14 December 1995 and Lisbon, 26 January 1996 #

Came into force on 26 January 1996, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: French.
Registered ex officio on 26 January 1996.

See paragraph 8 for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 32464. UNITED NATIONS AND NEPAL:

* Exchange of letters constituting an agreement concerning the eighth United Nations Meeting on Peace and Disarmament in the Asia-Pacific Region, entitled "Priority Issues on the Current Disarmament Agenda: Global and Regional Concerns", to be held in Kathmandu from 21 to 24 February 1996. New York, 17 and 29 January 1996 #

Came into force on 29 January 1996 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.
Registered ex officio on 29 January 1996.

See paragraph (d) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32465. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND BELARUS:

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Signed at Vienna on 22 November 1994 and at Minsk on 14 April 1995 #

Came into force on 2 August 1995, the date on which the Agency received written notification from Belarus that its statutory and constitutional requirements had been met, in accordance with article 24.

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 30 January 1996.

See article 22 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32466. BRAZIL AND ITALY:

Extradition Treaty. Signed at Rome on 17 October 1989

Came into force on 1 August 1993, i.e., the first day of the second month following the exchange of the instruments of ratification, which took place at Brasilia on 14 June 1993, in accordance with article 22 (2).

Authentic texts: Portuguese and Italian.
Registered by Brazil on 31 January 1996.

No. 32463. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET PORTUGAL :

* Echange de lettres constituant un accord relatif à la Réunion d'experts de la normalisation des plants de pommes de terre, de la Commission économique pour l'Europe, qui doit se tenir à Lisbonne du 12 au 18 février 1996 (avec annexe). Genève, 14 décembre 1995 et Lisbonne, 26 janvier 1996 #

Entré en vigueur le 26 janvier 1996, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : français.
Enregistré d'office le 26 janvier 1996.

Voir paragraphe 8 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32464. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET NEPAL :

* Echange de lettres constituant un accord relatif à la huitième Réunion de l'Organisation des Nations Unies sur la paix et le désarmement de la Région de l'Asie et du Pacifique, intitulée "Questions de priorité à l'ordre du jour concernant le désarmement : responsabilités globales et régionales", devant avoir lieu à Katmandou du 21 au 24 février 1996. New York, 17 et 29 janvier 1996 #

Entré en vigueur le 29 janvier 1996 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 29 janvier 1996.

Voir paragraphe d) pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32465. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET BELARUS :

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Signé à Vienne le 22 novembre 1994 et à Minsk le 14 avril 1995 #

Entré en vigueur le 2 août 1995, date de réception par l'Agence de la notification écrite du Bélarus que les conditions d'ordre constitutionnel et législatif avaient été remplies, conformément à l'article 24.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 30 janvier 1996.

Voir article 22 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32466. BRESIL ET ITALIE :

Traité d'extradition. Signé à Rome le 17 octobre 1989

Entré en vigueur le 1er août 1993, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Brasilia le 14 juin 1993, conformément au paragraphe 2 de l'article 22.

Textes authentiques : portugais et italien.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1996.

No. 32467. BRAZIL AND ITALY:

Treaty on judicial assistance in criminal matters. Signed at Rome on 17 October 1989

Came into force on 1 August 1993, i.e., the first day of the second month following the exchange of the instruments of ratification, which took place at Brasilia on 14 June 1993, in accordance with article 18 (2).

Authentic texts: Portuguese and Italian.
Registered by Brazil on 31 January 1998.

No. 32468. BRAZIL AND ITALY:

Agreement on cooperation in the field of tourism. Signed at Rome on 11 December 1991

Came into force on 28 July 1995, i.e., 30 days after the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties had informed each other of the completion of the required legal formalities, in accordance with article X.

Authentic texts: Portuguese and Italian.
Registered by Brazil on 31 January 1998.

No. 32469. BRAZIL AND THAILAND:

Air Services Agreement (with annex). Signed at Brasilia on 21 March 1991

Came into force on 28 March 1994, the date specified in an exchange of notes by which the Contracting Parties informed each other that all necessary internal procedures had been completed, in accordance with article 22.

Authentic texts: Portuguese, Thai and English.
Registered by Brazil on 31 January 1998.

No. 32470. BRAZIL AND PORTUGAL:

Agreement on regular air transport (with annex and route schedule). Signed at Brasilia on 7 May 1991

Came into force on 20 April 1994, i.e., 30 days after the date of receipt of the last of the notifications by which the Contracting Parties had informed each other of the completion of the constitutional formalities, in accordance with article 23.

Authentic text: Portuguese.
Registered by Brazil on 31 January 1998.

No. 32471. BRAZIL AND PORTUGAL:

Treaty on extradition. Signed at Brasilia on 7 May 1991

Came into force on 1 December 1994, i.e., the first day of the second month following the month of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Brasilia on 10 October 1994, in accordance with article XXV (2).

Authentic text: Portuguese.
Registered by Brazil on 31 January 1998.

No. 32472. BRAZIL AND PORTUGAL:

Treaty on reciprocal assistance in criminal matters. Signed at Brasilia on 7 May 1991

Came into force on 1 December 1994, i.e., the first day of the second month following the month of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Brasilia on 10 October 1994, in accordance with article 20 (2).

Authentic text: Portuguese.
Registered by Brazil on 31 January 1998.

No 32467. BRESIL ET ITALIE :

Traité d'assistance judiciaire en matière pénale. Signé à Rome le 17 octobre 1989

Entré en vigueur le 1er août 1993, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Brasilia le 14 juin 1993, conformément au paragraphe 2 de l'article 18.

Textes authentiques : portugais et italien.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1998.

No 32468. BRESIL ET ITALIE :

Accord de coopération dans le domaine du tourisme. Signé à Rome le 11 décembre 1991

Entré en vigueur le 28 juillet 1995, soit 30 jours après la date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes s'étaient informées de l'accomplissement des formalités légales requises, conformément à l'article X.

Textes authentiques : portugais et italien.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1998.

No 32469. BRESIL ET THAÏLANDE :

Accord relatif aux services aériens (avec annexe). Signé à Brasilia le 21 mars 1991

Entré en vigueur le 28 mars 1994, date spécifiée dans un échange de notes par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'accomplissement de toutes les procédures internes requises, conformément à l'article 22.

Textes authentiques : portugais, thaï et anglais.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1998.

No 32470. BRESIL ET PORTUGAL :

Accord relatif aux transports aériens réguliers (avec annexe et tableau de routes). Signé à Brasilia le 7 mai 1991

Entré en vigueur le 20 avril 1994, soit 30 jours après la date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes s'étaient informées de l'accomplissement des formalités constitutionnelles, conformément à l'article 23.

Texte authentique : portugais.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1998.

No 32471. BRESIL ET PORTUGAL :

Traité d'extradition. Signé à Brasilia le 7 mai 1991

Entré en vigueur le 1er décembre 1994, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi le mois de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Brasilia le 10 octobre 1994, conformément au paragraphe 2 de l'article XXV.

Texte authentique : portugais.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1998.

No 32472. BRESIL ET PORTUGAL :

Traité d'assistance mutuelle en matière pénale. Signé à Brasilia le 7 mai 1991

Entré en vigueur le 1er décembre 1994, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi le mois de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Brasilia le 10 octobre 1994, conformément au paragraphe 2 de l'article 20.

Texte authentique : portugais.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1998.

No. 32473. BRAZIL AND SPAIN:

Agreement on social security (with exchanges of letters of 12 March, 19 May and 1 June 1992). Signed at Madrid on 16 May 1991

Came into force on 1 December 1995, i.e., the first day of the second month following the date of the last of the notifications by which the Parties had informed each other of the completion of the constitutional requirements, in accordance with article 41.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 31 January 1998.

No. 32474. BRAZIL AND CHINA:

Memorandum of Understanding on exchange and cooperation in education. Signed at Beijing on 25 February 1993

Came into force on 25 February 1993 by signature.

Authentic texts: Portuguese and Chinese.
Registered by Brazil on 31 January 1998.

No. 32475. BRAZIL AND UNITED STATES OF AMERICA:

Memorandum of Understanding on narcotics control (with annexes). Signed at Brasilia on 20 August 1993

Came into force on 20 August 1993 by signature, in accordance with article V.

Authentic texts: Portuguese and English.
Registered by Brazil on 31 January 1998.

No. 32476. BRAZIL AND BULGARIA:

Agreement on trade and economic cooperation. Signed at Brasilia on 13 September 1993

Came into force on 28 September 1995, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the completion of the required internal procedures, in accordance with article XI (1).

Authentic texts: Portuguese and Bulgarian.
Registered by Brazil on 31 January 1998.

No. 32477. BRAZIL AND RUSSIAN FEDERATION:

Protocol of intent on economical and commercial cooperation (with annexes). Signed at Moscow on 3 December 1993

Came into force on 3 December 1993 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: Portuguese and Russian.
Registered by Brazil on 31 January 1998.

No. 32478. BRAZIL AND RUSSIAN FEDERATION:

Air Services Agreement (with annex). Signed at Moscow on 22 January 1995

Came into force on 7 December 1995, the date specified in an exchange of notes by which the Contracting Parties informed each other that all necessary internal procedures had been completed, in accordance with article 21.

Authentic texts: Portuguese, Russian and English.
Registered by Brazil on 31 January 1998.

No 32473. BRESIL ET ESPAGNE :

Accord de sécurité sociale (avec échanges de lettres en date des 12 mars, 19 mai et 1er juin 1992). Signé à Madrid le 16 mai 1991

Entré en vigueur le 1er décembre 1995, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi la date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 41.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1998.

No 32474. BRESIL ET CHINE :

Mémoire d'entente relatif aux échanges et à la coopération en matière d'éducation. Signé à Beijing le 25 février 1993

Entré en vigueur le 25 février 1993 par la signature.

Textes authentiques : portugais et chinois.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1998.

No 32475. BRESIL ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Mémoire d'accord relatif au contrôle des stupéfiants (avec annexes). Signé à Brasilia le 20 août 1993

Entré en vigueur le 20 août 1993 par la signature, conformément à l'article V.

Textes authentiques : portugais et anglais.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1998.

No 32476. BRESIL ET BULGARIE :

Accord relatif au commerce et à la coopération économique. Signé à Brasilia le 13 septembre 1993

Entré en vigueur le 28 septembre 1995, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des formalités internes requises, conformément au paragraphe 1 de l'article XI.

Textes authentiques : portugais et bulgare.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1998.

No 32477. BRESIL ET FEDERATION DE RUSSIE :

Protocole d'entente relatif à la coopération économique et commerciale (avec annexes). Signé à Moscou le 3 décembre 1993

Entré en vigueur le 3 décembre 1993 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : portugais et russe.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1998.

No 32478. BRESIL ET FEDERATION DE RUSSIE :

Accord relatif aux services aériens (avec annexe). Signé à Moscou le 22 janvier 1995

Entré en vigueur le 7 décembre 1995, date spécifiée dans un échange de notes par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'accomplissement de toutes les procédures internes requises, conformément à l'article 21.

Textes authentiques : portugais, russe et anglais.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1998.

No. 32479. BRAZIL AND DENMARK:

Exchange of notes constituting an agreement on paid activities done by the dependents of diplomatic personnel. Brasilia, 4 and 22 March 1994

Came into force on 9 December 1995, i.e., 30 days after the date on which the Federative Republic of Brazil had informed the Kingdom of Denmark of the completion of all the required internal legal procedures, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Portuguese.
Registered by Brazil on 31 January 1996.

No 32479. BRÉSIL ET DANEMARK :

Echange de notes constituant un accord concernant l'emploi rémunéré des personnes à charge du personnel diplomatique. Brasilia, 4 et 22 mars 1994

Entré en vigueur le 9 décembre 1995, soit 30 jours après la date à laquelle la République fédérative du Brésil avait informé le Royaume du Danemark de l'accomplissement de toutes les procédures légales internes requises, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et portugais.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1996.

No. 32480. BRAZIL AND CZECH REPUBLIC:

Agreement on trade and economic cooperation. Signed at Brasilia on 25 April 1994

Came into force on 21 October 1995, i.e., 30 days after the date of receipt of the last of the notifications by which the Contracting Parties had informed each other that it had been approved pursuant to their internal procedures, in accordance with article XIV.

Authentic texts: Portuguese and Czech.
Registered by Brazil on 31 January 1996.

No 32480. BRÉSIL ET REPUBLIQUE TCHÈQUE :

Accord relatif au commerce et à la coopération économique. Signé à Brasilia le 25 avril 1994

Entré en vigueur le 21 octobre 1995, soit 30 jours après la date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes s'étaient informées qu'il avait été approuvé selon leurs procédures internes, conformément à l'article XIV.

Textes authentiques : portugais et tchèque.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1996.

No. 32481. BRAZIL AND GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement on a technological project for Imunana, Rio de Janeiro. Brasilia, 22 July 1994

Came into force on 21 August 1994, i.e., 30 days after the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: German and Portuguese.
Registered by Brazil on 31 January 1996.

No 32481. BRÉSIL ET ALLEMAGNE :

Echange de notes constituant un accord relatif à un projet technologique à Imunana, Rio de Janeiro. Brasilia, 22 juillet 1994

Entré en vigueur le 21 août 1994, soit 30 jours après la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : allemand et portugais.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1996.

No. 32482. BRAZIL AND GERMANY:

Agreement on financial cooperation for the project "Technical, Economic and Environmental Studies for the Improvement of Traffic of Goods and Persons within the Corridor Rio de Janeiro-Sao Paulo-Campinas, including access to the ports of the region". Signed at Brasilia on 6 April 1995

Came into force on 28 October 1995, i.e., 30 days after the date on which the Federative Republic of Brazil had informed the Federal Republic of Germany of the completion of all the required internal legal procedures, in accordance with article 6.

Authentic texts: Portuguese and German.
Registered by Brazil on 31 January 1996.

No 32482. BRÉSIL ET ALLEMAGNE :

Accord de coopération financière pour le projet "Etudes techniques, économiques et de l'environnement pour l'amélioration du trafic de marchandises et de personnes dans le corridor Rio de Janeiro-Sao Paulo-Campinas, y compris l'accès aux ports de la région". Signé à Brasilia le 6 avril 1995

Entré en vigueur le 28 octobre 1995, soit 30 jours après la date à laquelle la République fédérative du Brésil avait informé la République fédérale d'Allemagne de l'accomplissement de toutes les procédures légales internes requises, conformément à l'article 6.

Textes authentiques : portugais et allemand.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1996.

No. 32483. BRAZIL AND GERMANY:

Agreement on financial cooperation for the "Integrated Project for the Protection of Indian Territories and People of Amazonia Legal/Demarcation of Indian Territories". Signed at Brasilia on 6 April 1995

Came into force on 28 October 1995, i.e., 30 days after the date on which the Federative Republic of Brazil had informed the Federal Republic of Germany of the completion of all the required internal legal procedures, in accordance with article 6.

Authentic texts: Portuguese and German.
Registered by Brazil on 31 January 1996.

No 32483. BRÉSIL ET ALLEMAGNE :

Accord de coopération financière pour le "Projet intégré pour la protection des territoires et des peuples indiens de l'Amazonie et la délimitation juridique des territoires indiens". Signé à Brasilia le 6 avril 1995

Entré en vigueur le 28 octobre 1995, soit 30 jours après la date à laquelle la République fédérative du Brésil avait informé la République fédérale d'Allemagne de l'accomplissement de toutes les procédures légales internes requises, conformément à l'article 6.

Textes authentiques : portugais et allemand.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1996.

No. 32484. BRAZIL AND GERMANY:

Agreement on financial cooperation for "Projects of Demonstration". Signed at Brasilia on 6 April 1995

Came into force on 28 October 1995, i.e., 30 days after the date on which the Federative Republic of Brazil had informed the Federal Republic of Germany of the completion of all the required internal legal procedures, in accordance with article 6.

Authentic texts: Portuguese and German.
Registered by Brazil on 31 January 1996.

No. 32485. BRAZIL AND GERMANY:

Agreement on financial cooperation for the project "Protection of Mata Atlantica/Parana". Signed at Brasilia on 6 April 1995

Came into force on 28 October 1995, i.e., 30 days after the date on which the Federative Republic of Brazil had informed the Federal Republic of Germany of the completion of all the required internal legal procedures, in accordance with article 6.

Authentic texts: Portuguese and German.
Registered by Brazil on 31 January 1996.

No. 32486. BRAZIL AND AUSTRALIA:

Exchange of notes constituting an agreement on paid activities done by the dependents of diplomatic personnel. Canberra, 22 August 1994

Came into force on 1 December 1995, i.e., 30 days after the date of the last of the notifications by which the Parties had informed each other of the completion of the domestic legal requirements, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Portuguese.
Registered by Brazil on 31 January 1996.

No. 32487. BRAZIL AND BOLIVIA:

Exchange of notes constituting an agreement on the establishment of a bilateral mechanism for political consultations. Brasilia, 13 September 1994

Came into force on 13 September 1994, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Spanish and Portuguese.
Registered by Brazil on 31 January 1996.

No. 32488. BRAZIL AND BOLIVIA:

Exchange of notes constituting an agreement on the reformulation of the Permanent Joint Commission of Coordination. Brasilia, 13 September 1994

Came into force on 13 September 1994, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Spanish and Portuguese.
Registered by Brazil on 31 January 1996.

No 32484. BRESIL ET ALLEMAGNE :

Accord de coopération financière pour les "Projets de démonstration". Signé à Brasilia le 6 avril 1995

Entré en vigueur le 28 octobre 1995, soit 30 jours après la date à laquelle la République fédérative du Brésil avait informé la République fédérale d'Allemagne de l'accomplissement de toutes les procédures légales internes requises, conformément à l'article 6.

Textes authentiques : portugais et allemand.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1996.

No 32485. BRESIL ET ALLEMAGNE :

Accord de coopération financière pour le projet "Protection de Mata Atlantica/Parana". Signé à Brasilia le 6 avril 1995

Entré en vigueur le 28 octobre 1995, soit 30 jours après la date à laquelle la République fédérative du Brésil avait informé la République fédérale d'Allemagne de l'accomplissement de toutes les procédures légales internes requises, conformément à l'article 6.

Textes authentiques : portugais et allemand.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1996.

No 32486. BRESIL ET AUSTRALIE :

Echange de notes constituant un accord concernant l'emploi rémunéré des personnes à charge du personnel diplomatique. Canberra, 22 août 1994

Entré en vigueur le 1er décembre 1995, soit 30 jours après la date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des formalités internes requises, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et portugais.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1996.

No 32487. BRESIL ET BOLIVIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la création d'un mécanisme bilatéral pour des consultations politiques. Brasilia, 13 septembre 1994

Entré en vigueur le 13 septembre 1994, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : espagnol et portugais.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1996.

No 32488. BRESIL ET BOLIVIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la reformulation de la Commission permanente mixte de coordination. Brasilia, 13 septembre 1994

Entré en vigueur le 13 septembre 1994, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : espagnol et portugais.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1996.

No. 32489. BRAZIL AND BOLIVIA:

Exchange of notes constituting an agreement on the exemption of tourist visas in ordinary passports. La Paz, 30 October 1995

Came into force on 28 December 1995, i.e., 60 days after the signature, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 31 January 1996.

No 32489. BRESIL ET BOLIVIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'exemption des visas de touriste dans les passeports ordinaires. La Paz, 30 octobre 1995

Entré en vigueur le 28 décembre 1995, soit 60 jours après la signature, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1996.

No. 32490. BRAZIL AND URUGUAY:

Protocol to the Treaty of friendship, cooperation and trade, for electrical interconnexion. Signed at New York on 29 September 1994

Came into force on 29 September 1994 by signature, in accordance with article V.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 31 January 1996.

No 32490. BRESIL ET URUGUAY :

Protocole au Traité d'amitié, de coopération et de commerce, pour l'interconnexion électrique. Signé à New York le 29 septembre 1994

Entré en vigueur le 29 septembre 1994 par la signature, conformément à l'article V.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1996.

No. 32491. FINLAND AND LATVIA:

Agreement regarding mutual assistance in customs matters. Signed at Helsinki on 14 April 1994

Came into force on 23 November 1995, i.e., 30 days after the Contracting Parties had notified each other (on 24 October 1995) of the completion of the constitutional requirements, in accordance with article 21.

Authentic texts: Finnish, Latvian and English.
Registered by Finland on 31 January 1996.

No 32491. FINLANDE ET LETTONIE :

Accord d'entraide mutuelle en matière douanière. Signé à Helsinki le 14 avril 1994

Entré en vigueur le 23 novembre 1995, soit 30 jours après que les Parties contractantes s'étaient notifié (le 24 octobre 1995) l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 21.

Textes authentiques : finnois, lettonien et anglais.
Enregistré par la Finlande le 31 janvier 1996.

No. 32492. FINLAND AND CZECH REPUBLIC:

* Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Prague on 2 December 1994

Came into force on 12 December 1995, i.e., 15 days after the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties had informed each other (on 27 November 1995) of the completion of the constitutional requirements, in accordance with article 27 (2).

Authentic text: English.
Registered by Finland on 31 January 1996.

No 32492. FINLANDE ET REPUBLIQUE TCHÈQUE :

* Accord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signé à Prague le 2 décembre 1994

Entré en vigueur le 12 décembre 1995, soit 15 jours après la date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes s'étaient informées (le 27 novembre 1995) de l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément au paragraphe 2 de l'article 27.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Finlande le 31 janvier 1996.

No. 32493. FINLAND AND SOUTH AFRICA:

* Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Helsinki on 26 May 1995

Came into force on 12 December 1995, i.e., 15 days after the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties had informed each other of the completion of the required procedures, in accordance with article 27 (1).

Authentic text: English.
Registered by Finland on 31 January 1996.

No 32493. FINLANDE ET AFRIQUE DU SUD :

* Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signé à Helsinki le 26 mai 1995

Entré en vigueur le 12 décembre 1995, soit 15 jours après la date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes s'étaient notifié l'accomplissement des procédures requises, conformément au paragraphe 1 de l'article 27.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Finlande le 31 janvier 1996.

No. 32494. FINLAND AND RUSSIAN FEDERATION:

Exchange of notes constituting an agreement on the opening of a border crossing point at Niirala for international passenger traffic by road and railroad. Moscow, 21 November 1995

Came into force on 1 December 1995, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: Russian.

Registered by Finland on 31 January 1996.

No 32494. FINLANDE ET FEDERATION DE RUSSIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'ouverture d'un poste-frontière à Niirala pour le transport international de passagers par route et par chemin de fer. Moscou, 21 novembre 1995

Entré en vigueur le 1er décembre 1995, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : russe.

Enregistré par la Finlande le 31 janvier 1996.

PART II

ORIGINAL TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
FILED AND RECORDED DURING THE MONTH OF JANUARY 1996

No. 1145

No. 1145. UNITED NATIONS AND INTERNATIONAL CENTRE OF
GENETIC ENGINEERING AND BIOTECHNOLOGY:

Agreement as to the conditions governing the admission of the
International Centre of Genetic Engineering and
Biotechnology to membership in the United Nations Joint
Staff Pension Fund. Signed at New York on 18 December 1995

Came into force on 1 January 1996, in accordance with
article 4.

Authentic text: English.

Filed and recorded by the Secretariat on 1 January 1996.

PARTIE II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ORIGINAUX CLASSES ET
INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS DE JANVIER 1996

No 1145

No 1145. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET CENTRE
INTERNATIONAL DE GENIE GENETIQUE ET DE BIOTECHNOLOGIE :

Accord relatif aux conditions gouvernant l'admission du
Centre international de génie génétique et de
biotechnologie en qualité de membre à la Caisse commune des
pensions du personnel de l'Organisation des Nations Unies.
Signé à New York le 18 décembre 1995

Entré en vigueur le 1er janvier 1996, conformément à
l'article 4.

Texte authentique : anglais.

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 1er
janvier 1996.

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, SUBSEQUENT AGREEMENTS, ETC.,
CONCERNING TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED WITH THE SECRETARIAT

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

ENTRY INTO FORCE OF REGULATION No. 97 (Uniform provisions concerning the approval of vehicle alarm systems (VAS) and of motor vehicles with regard to their alarm systems (AS)) as an annex to the above-mentioned Agreement of 20 March 1958

The draft regulation was submitted by Germany and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and communicated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 29 August 1995. It came into force on 1 January 1996 in respect of the following States which had declared their acceptance within three months from the date of the said communication, in accordance with article 1 (5) of the Agreement:

Germany
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Authentic texts of the Regulation: English and French.
Registered ex officio on 1 January 1996.

APPLICATION OF REGULATION No. 97 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

10 January 1996
Italy
(With effect from 10 March 1996.)

Registered ex officio on 10 January 1996.

No. 25910. International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System. Concluded at Brussels on 14 June 1983

AMENDMENT OF THE ANNEX to the above-mentioned Convention

On 6 July 1993, at its 81st and 82nd sessions, the Customs Co-operation Council recommended amendments to the nomenclature annexed to the above-mentioned Convention. The recommended amendments were notified by the Secretary-General of the Council in July 1993. In accordance with article 18 (3) the recommended amendments, with the exception of those related to the objections raised, were deemed adopted, and entered into force for all Contracting Parties on 1 January 1996, in accordance with article 18 (4) (b) of the Convention.

Authentic texts of the amendments: English and French.
Certified statement was registered by the Secretary-General of the World Customs Organization, acting on behalf of the Parties, on 1 January 1996.

RATIFICATIONS, ADHESIONS, ACCORDS ULTERIEURS, ETC.,
CONCERNANT DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES AU SECRETARIAT

No. 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

ENTREE EN VIGUEUR DU REGLEMENT No 97 (Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des systèmes d'alarme pour véhicules (SAV) et des automobiles en ce qui concerne leurs systèmes d'alarme (SA)) en tant qu'annexe à l'Accord susmentionné du 20 mars 1958

Le projet de règlement avait été soumis par l'Allemagne et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et communiqué par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 29 août 1995. Il est entré en vigueur le 1er janvier 1996 à l'égard des Etats suivants qui avaient déclaré leur acceptation dans le délai de trois mois à dater de ladite communication, conformément au paragraphe 5 de l'article 1 de l'Accord :

Allemagne
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Textes authentiques du Règlement: anglais et français.
Enregistré d'office le 1er janvier 1996.

APPLICATION DU REGLEMENT No 97 annexé à l'Accord susmentionné

Notification reçue le :

10 janvier 1996
Italie
(Avec effet au 10 mars 1996.)

Enregistré d'office le 10 janvier 1996.

No. 25910. Convention internationale sur le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises. Conclue à Bruxelles le 14 juin 1983

MODIFICATION DE L'ANNEXE à la Convention susmentionnée

Le 6 juillet 1993, lors de ses quatre-vingt et unième et quatre-vingt-deuxième sessions, le Conseil de coopération douanière a recommandé des amendements à la nomenclature annexée à la Convention susmentionnée. Les amendements recommandés ont été notifiés par le Secrétaire général du Conseil en juillet 1993. Conformément au paragraphe 3 de l'article 18, les amendements recommandés à l'exception de ceux auxquels des objections ont été soulevées, ont été réputés acceptés, et sont entrés en vigueur pour toutes les Parties contractantes le 1er janvier 1996, conformément à l'alinéa b du paragraphe 4 de l'article 18.

Textes authentiques des amendements: anglais et français.
La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général de l'Organisation mondiale des douanes, agissant au nom des Parties, le 1er janvier 1996.

No. 27531. Convention on the Rights of the Child. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 20 November 1989

RATIFICATION

Instrument deposited on:

2 January 1996
Andorra
(With effect from 1 February 1996. With declarations.)

Registered ex officio on 2 January 1996.

OBJECTION to the reservation made by Qatar upon ratification

Received on:

11 January 1996
Portugal

Registered ex officio on 11 January 1996.

DECLARATION with respect to an objection made by Argentina

Received on:

16 January 1996
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Registered ex officio on 16 January 1996.

ACCESSION

Instrument deposited on:

26 January 1996
Saudi Arabia
(With effect from 25 February 1996. With a reservation.)

Registered ex officio on 26 January 1996.

No. 28911. Basel Convention on the control of transboundary movements of hazardous wastes and their disposal. Concluded at Basel on 22 March 1989

ACCESSION

Instrument deposited on:

2 January 1996
Singapore
(With effect from 1 April 1996. With a declaration.)

Registered ex officio on 2 January 1996.

No. 26369. Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Concluded at Montreal on 16 September 1987

APPROVAL of the Amendment to the above-mentioned Protocol, adopted at the Fourth Meeting of the Parties at Copenhagen on 25 November 1992

Instrument deposited on:

3 January 1996
France
(With effect from 2 April 1996.)

Registered ex officio on 3 January 1996.

No. 27531. Convention relative aux droits de l'enfant. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 20 novembre 1989

RATIFICATION

Instrument déposé le :

2 janvier 1996
Andorre
(Avec effet au 1er février 1996. Avec déclarations.)

Enregistré d'office le 2 janvier 1996.

OBJECTION à la réserve formulée par le Qatar lors de la ratification

Reçue le :

11 janvier 1996
Portugal

Enregistré d'office le 11 janvier 1996.

DECLARATION à l'égard d'une objection formulée par l'Argentine

Reçue le :

16 janvier 1996
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Enregistré d'office le 16 janvier 1996.

ADHESION

Instrument déposé le :

26 janvier 1996
Arabie saoudite
(Avec effet au 25 février 1996. Avec réserve.)

Enregistré d'office le 26 janvier 1996.

No. 28911. Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Conclue à Bâle le 22 mars 1989

ADHESION

Instrument déposé le :

2 janvier 1996
Singapour
(Avec effet au 1er avril 1996. Avec déclaration.)

Enregistré d'office le 2 janvier 1996.

No. 26369. Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Conclu à Montréal le 16 septembre 1987

APPROBATION de l'Amendement au Protocole susmentionné, adopté à la quatrième Réunion des Parties à Copenhague le 25 novembre 1992

Instrument déposé le :

3 janvier 1996
France
(Avec effet au 2 avril 1996.)

Enregistré d'office le 3 janvier 1996.

ACCESSION to the Amendment to the above-mentioned Protocol, adopted at the Second Meeting of the Parties at London on 29 June 1990

Instrument deposited on:

11 January 1996
Niger
(With effect from 10 April 1996.)

Registered ex officio on 11 January 1996.

ADHESION à l'Amendement au Protocole susmentionné, adopté à la deuxième Réunion des Parties à Londres le 29 juin 1990

Instrument déposé le :

11 janvier 1996
Niger
(Avec effet au 10 avril 1996.)

Enregistré d'office le 11 janvier 1996.

ACCESSION to the above-mentioned Protocol

Instrument deposited on:

15 January 1996
Liberia
(With effect from 14 April 1996.)

Registered ex officio on 15 January 1996.

ADHESION au Protocole susmentionné

Instrument déposé le :

15 janvier 1996
Libéria
(Avec effet au 14 avril 1996.)

Enregistré d'office le 15 janvier 1996.

ACCESSION to the Amendment to the above-mentioned Protocol, adopted at the Second Meeting of the Parties at London on 29 June 1990

Instrument deposited on:

15 January 1996
Liberia
(With effect from 14 April 1996.)

Registered ex officio on 15 January 1996.

ADHESION à l'Amendement au Protocole susmentionné, adopté à la deuxième Réunion des Parties à Londres le 29 juin 1990

Instrument déposé le :

15 janvier 1996
Libéria
(Avec effet au 14 avril 1996.)

Enregistré d'office le 15 janvier 1996.

ACCESSION to the Amendment to the above-mentioned Protocol, adopted at the Fourth Meeting of the Parties at Copenhagen on 25 November 1992

Instrument deposited on:

15 January 1996
Liberia
(With effect from 14 April 1996.)

Registered ex officio on 15 January 1996.

ADHESION à l'Amendement au Protocole susmentionné, adopté à la quatrième Réunion des Parties à Copenhague le 25 novembre 1992

Instrument déposé le :

15 janvier 1996
Libéria
(Avec effet au 14 avril 1996.)

Enregistré d'office le 15 janvier 1996.

ACCESSION to the above-mentioned Protocol

Instrument deposited on:

22 January 1996
Qatar
(With effect from 21 April 1996.)

Registered ex officio on 22 January 1996.

ADHESION au Protocole susmentionné

Instrument déposé le :

22 janvier 1996
Qatar
(Avec effet au 21 avril 1996.)

Enregistré d'office le 22 janvier 1996.

ACCESSION to the Amendment to the above-mentioned Protocol, adopted at the Second Meeting of the Parties at London on 29 June 1990

Instrument deposited on:

22 January 1996
Qatar
(With effect from 21 April 1996.)

Registered ex officio on 22 January 1996.

ADHESION à l'Amendement au Protocole susmentionné, adopté à la deuxième Réunion des Parties à Londres le 29 juin 1990

Instrument déposé le :

22 janvier 1996
Qatar
(Avec effet au 21 avril 1996.)

Enregistré d'office le 22 janvier 1996.

ACCESSION to the Amendment to the above-mentioned Protocol, adopted at the Fourth Meeting of the Parties at Copenhagen on 25 November 1992

Instrument deposited on:

22 January 1998
Qatar
(With effect from 21 April 1998.)

Registered ex officio on 22 January 1998.

No. 31252. International Coffee Agreement, 1994. Adopted by the International Coffee Council on 30 March 1994

ACCESSION

Instrument deposited on:

3 January 1998
Haiti
(With effect from 3 January 1998.)

Registered ex officio on 3 January 1998.

No. 18232. Vienna Convention on the law of treaties. Concluded at Vienna on 23 May 1989

ACCESSION

Instrument deposited on:

4 January 1998
Turkmenistan
(With effect from 3 February 1998.)

Registered ex officio on 4 January 1998.

No. 30819. Convention on biological diversity. Concluded at Rio de Janeiro on 5 June 1992

RATIFICATION

Instrument deposited on:

4 January 1998
Syrian Arab Republic
(With effect from 3 April 1998.)

Registered ex officio on 4 January 1998.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

12 January 1998
Suriname
(With effect from 11 April 1998.)

Registered ex officio on 12 January 1998.

RECTIFICATION of the authentic Arabic text of the above-mentioned Convention

Effected by the Secretary-General on 17 January 1998 in the absence of objections within 90 days from the date (20 October 1995) on which the proposed corrections had been notified to the Parties concerned.

Authentic texts of the procès-verbal of rectification:
English and French

Registered ex officio on 17 January 1998.

ADHESION à l'Amendement au Protocole susmentionné, adopté à la quatrième Réunion des Parties à Copenhague le 25 novembre 1992

Instrument déposé le :

22 janvier 1998
Qatar
(Avec effet au 21 avril 1998.)

Enregistré d'office le 22 janvier 1998.

No 31252. Accord international de 1994 sur le café. Adopté par le Conseil international du café le 30 mars 1994

ADHESION

Instrument déposé le :

3 janvier 1998
Haïti
(Avec effet au 3 janvier 1998.)

Enregistré d'office le 3 janvier 1998.

No 18232. Convention de Vienne sur le droit des traités. Conclue à Vienne le 23 mai 1989

ADHESION

Instrument déposé le :

4 janvier 1998
Turkménistan
(Avec effet au 3 février 1998.)

Enregistré d'office le 4 janvier 1998.

No 30819. Convention sur la diversité biologique. Conclue à Rio de Janeiro le 5 juin 1992

RATIFICATION

Instrument déposé le :

4 janvier 1998
République arabe syrienne
(Avec effet au 3 avril 1998.)

Enregistré d'office le 4 janvier 1998.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

12 janvier 1998
Suriname
(Avec effet au 11 avril 1998.)

Enregistré d'office le 12 janvier 1998.

RECTIFICATION du texte authentique arabe de la Convention susmentionnée

Effectuée par le Secrétaire général le 17 janvier 1998 en l'absence d'objections dans le délai de 90 jours à compter de la date (20 octobre 1995) à laquelle la proposition de rectification avait été notifiée aux Parties concernées.

Textes authentiques du procès-verbal de rectification :
anglais et français.

Enregistré d'office le 17 janvier 1998.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

18 January 1996
Poland
(With effect from 17 April 1996.)

Registered ex officio on 18 January 1996.

No. 30822. United Nations Framework Convention on Climate Change. Concluded at New York on 9 May 1992

ACCESSION

Instrument deposited on:

4 January 1996
Syrian Arab Republic
(With effect from 3 April 1996.)

Registered ex officio on 4 January 1996.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

16 January 1996
Belgium
(With effect from 15 April 1996.)

Registered ex officio on 16 January 1996.

No. 32076. Agreement to establish the South Centre. Opened for signature at Geneva on 1 September 1994

RATIFICATION

Instrument deposited on:

4 January 1996
Algeria
(With effect from 4 March 1996.)

Registered ex officio on 4 January 1996.

No. 30382. European Agreement on Important International Combined Transport Lines and Related Installations (AGTC). Concluded at Geneva on 1 February 1991

ACCESSION

Instrument deposited on:

5 January 1996
Portugal
(With effect from 4 April 1996.)

Registered ex officio on 5 January 1996.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

12 January 1996
Italy
(With effect from 11 April 1996.)

Registered ex officio on 12 January 1996.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

18 janvier 1996
Pologne
(Avec effet au 17 avril 1996.)

Enregistré d'office le 18 janvier 1996.

No 30822. Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Conclue à New York le 9 mai 1992

ADHESION

Instrument déposé le :

4 janvier 1996
République arabe syrienne
(Avec effet au 3 avril 1996.)

Enregistré d'office le 4 janvier 1996.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

16 janvier 1996
Belgique
(Avec effet au 15 avril 1996.)

Enregistré d'office le 16 janvier 1996.

No 32076. Accord portant création du Centre Sud. Ouvert à la signature à Genève le 1er septembre 1994

RATIFICATION

Instrument déposé le :

4 janvier 1996
Algérie
(Avec effet au 4 mars 1996.)

Enregistré d'office le 4 janvier 1996.

No 30382. Accord européen sur les grandes lignes de transport international combiné et les installations connexes (AGTC). Conclu à Genève le 1er février 1991

ADHESION

Instrument déposé le :

5 janvier 1996
Portugal
(Avec effet au 4 avril 1996.)

Enregistré d'office le 5 janvier 1996.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

12 janvier 1996
Italie
(Avec effet au 11 avril 1996.)

Enregistré d'office le 12 janvier 1996.

No. 6193. Convention against discrimination in education. Adopted on 14 December 1960 by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its eleventh session, held in Paris from 14 November to 15 December 1960

ACCEPTANCE of the Protocol instituting a Conciliation and Good Offices Commission to be responsible for seeking the settlement of any disputes which may arise between States parties to the above-mentioned Convention. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its twelfth session, Paris, 10 December 1962

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

18 December 1995

Jordan

(With effect from 18 March 1996.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 10 January 1996.

No. 14583. Convention on wetlands of international importance especially as waterfowl habitat. Concluded at Ramsar, Iran, on 2 February 1971

ACCESSION to the above-mentioned Convention, as amended by the Protocol of 3 December 1982

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

31 October 1995

Albania

(With effect from 29 February 1996.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 10 January 1996.

ACCEPTANCE OF AMENDMENTS to articles 6 and 7 of 28 May 1987

Instruments deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

31 October 1995

Albania

(With effect from 29 February 1996.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 10 January 1996.

No. 6193. Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Adoptée le 14 décembre 1960 par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, à sa onzième session, tenue à Paris du 14 novembre au 15 décembre 1960

ACCEPTATION du Protocole instituant une Commission de conciliation et de bons offices chargée de rechercher la solution des différends qui naîtraient entre États parties à la Convention susmentionnée. Adopté par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa douzième session, Paris, 10 décembre 1962

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

18 décembre 1995

Jordanie

(Avec effet au 18 mars 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 10 janvier 1996.

No. 14583. Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau (antérieurement à l'amendement par Protocole du 3 décembre 1982 -- prior to the amendment by Protocol of 3 December 1982: "Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats de la sauvagine"). Conclue à Ramsar (Iran) le 2 février 1971

ADHESION à la Convention susmentionnée, telle qu'amendée par le Protocole du 3 décembre 1982

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

31 octobre 1995

Albanie

(Avec effet au 29 février 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 10 janvier 1996.

ACCEPTATION DES AMENDEMENTS aux articles 6 et 7 en date du 28 mai 1987

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

31 octobre 1995

Albanie

(Avec effet au 29 février 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 10 janvier 1996.

No. 21618. European Agreement on main international traffic arteries (AGR). Concluded at Geneva on 15 November 1975

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO ANNEX I and II of the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Principal Working Party on Road Transport of the Inland Transport Committee of the Economic Commission for Europe at its eighty-eight session, and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 14 March 1996. They came into force on 10 January 1996, in accordance with article 8 (5) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English, French and Russian.
Registered ex officio on 10 January 1996.

No 21618. Accord européen sur les grandes routes de trafic international (AGR). Conclu à Genève le 15 novembre 1975

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AUX ANNEXES I et II de l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Groupe de travail principal des transports routiers du Comité des transports intérieurs de la Commission économique pour l'Europe à sa quatre-vingt-huitième session et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 14 mars 1996. Ils sont entrés en vigueur le 10 janvier 1996, conformément au paragraphe 5 de l'article 8 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements: anglais, français et russe.
Enregistré d'office le 10 janvier 1996.

No. 32434. Agreement on management and cooperation between the Government of the Republic of Senegal and the Government of the Republic of Guinea-Bissau. Signed at Dakar on 14 October 1993

Protocol of Agreement to the above-mentioned Agreements, relating to the organization and functioning of the Management and Cooperation Agency. Signed at Bissau on 12 June 1995

Came into force on 21 December 1995 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Dakar, in accordance with article 28.

Authentic text: French and Portuguese
Registered by Senegal on 10 January 1996. (Note: Also see same number in part I.)

No 32434. Accord de gestion et de coopération entre le Gouvernement de la République du Sénégal et le Gouvernement de la République de Guinée-Bissau. Signé à Dakar le 14 octobre 1993

Protocole d'accord à l'Accord susmentionné, ayant trait à l'organisation et au fonctionnement de l'Agence de gestion et de coopération. Signé à Bissau le 12 juin 1995

Entré en vigueur le 21 décembre 1995 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Dakar, conformément à l'article 28.

Texte authentique: français et portugais
Enregistré par le Sénégal le 10 janvier 1996. (Note: Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 2545. Convention relating to the Status of Refugees. Signed at Geneva on 28 July 1951

ACCESSION

Instrument deposited on:

12 January 1996
South Africa
(With effect from 11 April 1996. With a declaration.)

Registered ex officio on 12 January 1996.

No 2545. Convention relative au statut des réfugiés. Signée à Genève le 28 juillet 1951

ADHESION

Instrument déposé le :

12 janvier 1996
Afrique du Sud
(Avec effet au 11 avril 1996. Avec déclaration.)

Enregistré d'office le 12 janvier 1996.

No. 8791. Protocol relating to the Status of Refugees. Done at New York on 31 January 1967

ACCESSION

Instrument deposited on:

12 January 1996
South Africa
(With effect from 12 January 1996.)

Registered ex officio on 12 January 1996.

No 8791. Protocole relatif au statut des réfugiés. Fait à New York le 31 janvier 1967

ADHESION

Instrument déposé le :

12 janvier 1996
Afrique du Sud
(Avec effet au 12 janvier 1996.)

Enregistré d'office le 12 janvier 1996.

No. 28184. Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer. Concluded at Vienna on 22 March 1985

ACCESSION

Instrument deposited on:

15 January 1996
Liberia
(With effect from 14 April 1996.)

Registered ex officio on 15 January 1996.

No 28184. Convention de Vienne pour la protection de la couche d'ozone. Conclue à Vienne le 22 mars 1985

ADHESION

Instrument déposé le :

15 janvier 1996
Libéria
(Avec effet au 14 avril 1996.)

Enregistré d'office le 15 janvier 1996.

ACCESSION

Instrument deposited on:

22 January 1996
Qatar
(With effect from 21 April 1996.)

Registered ex officio on 22 January 1996.

No. 15410. Convention on the prevention and punishment of crimes against internationally protected persons, including diplomatic agents. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 14 December 1973

ACCESSION

Instrument deposited on:

16 January 1996
Colombia
(With effect from 15 February 1996. With reservations.)

Registered ex officio on 16 January 1996.

No. 20378. Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 18 December 1979

OBJECTION to the reservations made by Kuwait upon accession

Received on:

16 January 1996
Netherlands

Registered ex officio on 16 January 1996.

OBJECTIONS to the reservations made by Kuwait upon accession

Received on:

17 January 1996
Finland
Sweden

Registered ex officio on 17 January 1996.

COMMUNICATION with respect to the reservations made by Kuwait upon accession

Received on:

19 January 1996
Belgium

Registered ex officio on 19 January 1996.

ADHESION

Instrument deposited on:

22 janvier 1996
Qatar
(Avec effet au 21 avril 1996.)

Enregistré d'office le 22 janvier 1996.

No. 15410. Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 14 décembre 1973

ADHESION

Instrument déposé le :

16 janvier 1996
Colombie
(Avec effet au 15 février 1996. Avec réserves.)

Enregistré d'office le 16 janvier 1996.

No. 20378. Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 18 décembre 1979

OBJECTION aux réserves formulées par le Koweït lors de l'adhésion

Reçue le :

16 janvier 1996
Pays-Bas

Enregistré d'office le 16 janvier 1996.

OBJECTIONS aux réserves formulées par le Koweït lors de l'adhésion

Reçue le :

17 janvier 1996
Finlande
Suède

Enregistré d'office le 17 janvier 1996.

COMMUNICATION à l'égard des réserves formulées par le Koweït lors de l'adhésion

Reçue le :

19 janvier 1996
Belgique

Enregistré d'office le 19 janvier 1996.

No. 30483. International Agreement on the use of INMARSAT ship earth stations within the territorial sea and ports. Concluded at London on 16 October 1985

RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of the International Maritime Satellite Organization on:

18 December 1995
Brazil
(With effect from 18 December 1995.)

Certified statement was registered by the International Maritime Satellite Organization on 16 January 1996.

No. 16041. Agreement establishing the International Fund for Agricultural Development. Concluded at Rome on 13 June 1978

ACCESSION

Instrument deposited on:

17 January 1996
Republic of Moldova
(With effect from 17 January 1996.)

Registered ex officio on 17 January 1996.

No. 30865. Agreement on the conservation of small cetaceans of the Baltic and North Seas. Concluded at New York on 17 March 1992

ACCESSION

Instrument deposited on:

18 January 1996
Poland
(With effect from 17 April 1996.)

Registered ex officio on 18 January 1996.

No. 8731. Exchange of notes constituting an agreement between the Republic of Austria and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia concerning access to the Church of St. Pancras. Belgrade, 26 April 1987

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Austria registered on 23 January 1996 (under No. 32440) the Agreement between the Austrian Federal Government and the Government of the Republic of Slovenia amending the Agreement on the Alpine tourist traffic in the border area of 18 July 1984 between Austria and Yugoslavia as amended by the exchange of notes of 16 October 1992 signed at Vienna on 9 June 1995.

The said Agreement, which came into force on 1 December 1995, provides, in its article II, for the termination of the above-mentioned Agreement of 26 April 1987.

(23 January 1996)

No 30483. Projet d'Accord international sur l'utilisation des stations terriennes INMARSAT de navires dans les limites de la mer territoriale et des ports. Conclu à Londres le 16 octobre 1985

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites le :

18 décembre 1995
Brésil
(Avec effet au 18 décembre 1995.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites le 16 janvier 1996.

No 16041. Accord portant création du Fonds international de développement agricole. Conclu à Rome le 13 juin 1978

ADHESION

Instrument déposé le :

17 janvier 1996
République de Moldova
(Avec effet au 17 janvier 1996.)

Enregistré d'office le 17 janvier 1996.

No 30865. Accord sur la conservation des petits cétacés de la mer Baltique et de la mer du Nord. Conclu à New York le 17 mars 1992

ADHESION

Instrument déposé le :

18 janvier 1996
Pologne
(Avec effet au 17 avril 1996.)

Enregistré d'office le 18 janvier 1996.

No 8731. Echange de notes constituant un arrangement entre la République d'Autriche et la République fédérative socialiste de Yougoslavie relatif à l'accès à l'église Saint-Pancrace. Belgrade, 26 avril 1987

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement autrichien a enregistré le 23 janvier 1996 (sous le No 32440) l'Accord entre le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement de la République de Slovénie modifiant l'Accord relatif au trafic touristique alpin dans la zone frontalière du 18 juillet 1984 entre l'Autriche et la Yougoslavie tel que modifié par l'échange de notes du 16 octobre 1992 signé à Vienne le 9 juin 1995.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 1er décembre 1995, stipule, dans son article II, l'abrogation de l'Accord susmentionné du 26 avril 1987.

(23 janvier 1996)

No. 31363. United Nations Convention on the Law of the Sea.
Concluded at Montego Bay on 10 December 1982

RATIFICATION

Instrument deposited on:

23 January 1996
Nauru
(With effect from 22 February 1996.)

Registered ex officio on 23 January 1996.

RECTIFICATION of the authentic French text of the
above-mentioned Convention

Effected by the Secretary-General on 25 January 1996 in the
absence of objections within 90 days from the date (27
October 1995) on which the proposed corrections had been
notified to the Parties concerned.

Authentic texts of the procès-verbal of rectification:
English and French.

Registered ex officio on 25 January 1996.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

29 January 1996
Republic of Korea
(With effect from 28 February 1996.)

Registered ex officio on 29 January 1996.

No. 31364. Agreement relating to the implementation of Part
XI of the United Nations Convention on the Law of the Sea
of 10 December 1982. Adopted by the General Assembly of
the United Nations on 28 July 1994

RATIFICATION

Instrument deposited on:

29 January 1996
Republic of Korea
(The Agreement came into force provisionally on 16
November 1994 for the Republic of Korea which, by that
date, had notified its intention to apply it, in accordance
with article 7 (1).)

Registered ex officio on 29 January 1996.

No. 28026. International agreement on jute and jute
products, 1989. Concluded at Geneva on 3 November 1989

WITHDRAWAL

Notification received on:

26 January 1996
Australia
(With effect from 25 April 1996.)

Registered ex officio on 26 January 1996.

No 31363. Convention des Nations Unies sur le droit de la
mer. Conclue à Montego Bay le 10 décembre 1982

RATIFICATION

Instrument déposé le :

23 janvier 1996
Nauru
(Avec effet au 22 février 1996.)

Enregistré d'office le 23 janvier 1996.

RECTIFICATION du texte authentique français de la Convention
susmentionnée

Effectuée par le Secrétaire général le 25 janvier 1996 en
l'absence d'objections dans les 90 jours à compter de la date
(27 octobre 1995) à laquelle la proposition de rectification
avait été notifiée aux Parties intéressées.

Textes authentiques du procès-verbal de rectification :
anglais et français.

Enregistré d'office le 25 janvier 1996.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

29 janvier 1996
République de Corée
(Avec effet au 28 février 1996.)

Enregistré d'office le 29 janvier 1996.

No 31364. Accord relatif à l'application de la Partie XI de
la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du
10 décembre 1982. Adopté par l'Assemblée générale des
Nations Unies le 28 juillet 1994

RATIFICATION

Instrument déposé le :

29 janvier 1996
République de Corée
(L'Accord est entré en vigueur à titre provisoire le 16
novembre 1994 pour la République de Corée qui, à cette
date, avait notifié son intention de l'appliquer,
conformément au paragraphe 1 de l'article 7.)

Enregistré d'office le 29 janvier 1996.

No 28026. Accord international de 1989 sur le jute et les
articles en jute. Conclu à Genève le 3 novembre 1989

RETRAIT

Notification reçue le :

26 janvier 1996
Australie
(Avec effet au 25 avril 1996.)

Enregistré d'office le 26 janvier 1996.

No. 30680. Development Credit Agreement (Agricultural Sector Adjustment Credit) between the Republic of Honduras and the International Development Association. Signed at Washington on 27 September 1993

* Second Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 3 March 1995

Came into force on 25 April 1995, the date upon which the Association dispatched to the Government of Honduras notice of its acceptance of the evidence required by section 2.01, in accordance with section 2.03.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 28 January 1998.

No. 30994. Development Credit Agreement (Economic and Social Adjustment Credit) between the Republic of Zambia and the International Development Association. Signed at Washington on 26 April 1994

Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 7 June 1995

Came into force on 11 August 1995, the date upon which the Association dispatched to the Government of Zambia notice of its acceptance of the evidence required by section 2.01, in accordance with section 2.03.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 28 January 1998.

No. 1671. Convention on road traffic. Signed at Geneva on 19 September 1949

COMMUNICATION

Received on:

30 January 1998
Denmark

Registered ex officio on 30 January 1998.

No. 24831. Convention on the Physical Protection of Nuclear Material. Adopted at Vienna on 26 October 1979 and opened for signature at Vienna and New York on 3 March 1980

RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

17 January 1998
Ecuador
(With effect from 16 February 1998.)

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 30 January 1998.

No. 30680. Accord de crédit de développement (Crédit d'ajustement du secteur agricole) entre la République du Honduras et l'Association internationale de développement. Signé à Washington le 27 septembre 1993

* Deuxième Accord modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 3 mars 1995

Entré en vigueur le 25 avril 1995, date à laquelle l'Association a expédié au Gouvernement hondurien notification de son acceptation des preuves requises à la section 2.01, conformément à la section 2.03.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 28 janvier 1998.

No. 30994. Accord de crédit de développement (Crédit d'ajustement économique et social) entre la République de Zambie et l'Association internationale de développement. Signé à Washington le 26 avril 1994

Accord modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 7 juin 1995

Entré en vigueur le 11 août 1995, date à laquelle l'Association a expédié au Gouvernement zambien notification de son acceptation des preuves requises à la section 2.01, conformément à la section 2.03.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 28 janvier 1998.

No. 1671. Convention sur la circulation routière. Signée à Genève le 19 septembre 1949

COMMUNICATION

Recue le :

30 janvier 1998
Danemark

Enregistré d'office le 30 janvier 1998.

No. 24831. Convention sur la protection physique des matières nucléaires. Adoptée à Vienne le 26 octobre 1979 et ouverte à la signature à Vienne et à New York le 3 mars 1980

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le :

17 janvier 1998
Equateur
(Avec effet au 16 février 1998.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 30 janvier 1998.

No. 2695. Air Transport Agreement between the United States of Brazil and Portugal. Signed at Lisbon on 10 December 1948

No 2695. Accord entre les Etats-Unis du Brésil et le Portugal relatif aux transports aériens. Signé à Lisbonne le 10 décembre 1948

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Brazil registered on 31 January 1998 (under No. 32470) the Agreement on regular air transport between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Portuguese Republic signed at Brasilia on 7 May 1991.

The said Agreement, which came into force on 20 April 1994, provides, in its article 22, for the termination of the above-mentioned Agreement of 10 December 1948.

(31 January 1998)

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement brésilien a enregistré le 31 janvier 1998 (sous le No 32470) l'Accord relatif aux transports aériens réguliers entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République portugaise signé à Brasilia le 7 mai 1991.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 20 avril 1994, stipule, à son article 22, l'abrogation de l'Accord susmentionné du 10 décembre 1948.

(31 janvier 1998)

No. 7625. Convention abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents. Opened for signature at The Hague on 5 October 1961

No 7625. Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers. Ouverte à la signature à La Haye le 5 octobre 1961

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

24 May 1995

Liberia

(The Convention will enter into force for Liberia on 8 February 1998. The accession will have effect as regards the relations between Liberia and all Contracting States other than Belgium, Germany and the United States.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 31 January 1998.

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :

24 mai 1995

Libéria

(La Convention entrera en vigueur pour le Libéria le 8 février 1998. L'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre le Libéria et tous les Etats contractants sauf la Belgique, l'Allemagne et les Etats-Unis.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 31 janvier 1998.

No. 12140. Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. Opened for signature at The Hague on 18 March 1970

No 12140. Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. Ouverte à la signature à La Haye le 18 mars 1970

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF LATVIA

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

29 December 1995

Israel

(The Convention will enter into force between Israel and Latvia on 27 February 1996.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 31 January 1998.

ACCEPTATION DE L'ADHESION DE LA LETTONIE

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

29 décembre 1995

Israël

(La Convention entrera en vigueur entre Israël et la Lettonie le 27 février 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 31 janvier 1998.

No. 12737. Agreement on trade, payments and economic co-operation between the the United States of Brazil and the People's Republic of Bulgaria. Signed at Sofia on 21 April 1961

No 12737. Accord de commerce, de paiements et de coopération économique entre le Gouvernement des Etats-Unis du Brésil et le Gouvernement de la République populaire de Bulgarie. Signé à Sofia le 21 avril 1961

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Brazil registered on 31 January 1998 (under No. 32478) the Agreement on trade and economic cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Bulgaria signed at Brasilia on 13 September 1993.

The said Agreement, which came into force on 28 September 1995, provides, in its article XII (1), for the termination of the above-mentioned Agreement of 21 April 1961.

(31 January 1998)

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement brésilien a enregistré le 31 janvier 1998 (sous le No 32478) l'Accord relatif au commerce et à la coopération économique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République de Bulgarie signé à Brasilia le 13 septembre 1993.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 28 septembre 1995, stipule, au paragraphe 1 de son article XII, l'abrogation de l'Accord susmentionné du 21 avril 1961.

(31 janvier 1998)

No. 14039. Agreement between the Governments of the Federative Republic of Brazil and Spain on social insurance. Signed at Brasilia on 25 April 1969

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Brazil registered on 31 January 1996 (under No. 32473) the Agreement on social security between the Federative Republic of Brazil and the Kingdom of Spain signed at Madrid on 16 May 1991.

The said Convention, which came into force on 1 December 1995, provides, in its article 43 (1), for the termination of the above-mentioned Agreement of 25 April 1969.

(31 January 1996)

No. 15118. Convention between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Socialist Republic of Czechoslovakia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital. Signed at Helsinki on 31 January 1975

PARTIAL TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Finland registered on 31 January 1996 (under No. 32492) the Agreement between the Republic of Finland and the Czech Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income signed at Prague on 2 December 1994.

The said Agreement, which came into force on 12 December 1995, provides, in its article 27 (3), for the termination of the above-mentioned Convention of 31 January 1975 with respect to taxes to which the latter Agreement applies.

(31 January 1996)

No. 16903. Trade Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic. Signed at Brasilia on 19 July 1977

TERMINATION as between Brazil and the Czech Republic (Note by the Secretariat)

The Government of Brazil registered on 31 January 1996 (under No. 32480) the Agreement on trade and economic cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Czech Republic signed at Brasilia on 25 April 1994.

The said Agreement, which came into force on 21 October 1995, provides, in its article XV, for the termination as between Brazil and the Czech Republic of the above-mentioned Agreement of 19 July 1977.

(31 January 1996)

No. 22514. Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. Concluded at The Hague on 25 October 1980

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

13 December 1995
Colombia

(The Convention will enter into force for Colombia on 1 March 1996. The accession will have effect only as regards the relations between Colombia and such Contracting States as will have declared their acceptance of the accession.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 31 January 1996.

No. 14039. Convention entre les Gouvernements de la République fédérative du Brésil et de l'Espagne relative à la sécurité sociale. Signée à Brasilia le 25 avril 1969

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement brésilien a enregistré le 31 janvier 1996 (sous le No 32473) l'Accord de sécurité sociale entre la République fédérative du Brésil et le Royaume d'Espagne signé à Madrid le 16 mai 1991.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 1er décembre 1995, stipule, au paragraphe 1 de son article 43, l'abrogation de la Convention susmentionnée du 25 avril 1969.

(31 janvier 1996)

No. 15118. Convention entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Signée à Helsinki le 31 janvier 1975

ABROGATION PARTIELLE (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement finlandais a enregistré le 31 janvier 1996 (sous le No 32492) l'Accord entre la République de Finlande et la République tchèque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu signé à Prague le 2 décembre 1994.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 12 décembre 1995, stipule, au paragraphe 3 de son article 27, l'abrogation de la Convention susmentionnée du 31 janvier 1975 à l'égard des impôts auxquels ce dernier Accord s'applique.

(31 janvier 1996)

No. 16903. Accord commercial entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque. Signé à Brasilia le 19 juillet 1977

ABROGATION entre le Brésil et la République tchèque (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement brésilien a enregistré le 31 janvier 1996 (sous le No 32480) l'Accord relatif au commerce et à la coopération économique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République socialiste tchèque signé à Brasilia le 25 avril 1994.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 21 octobre 1995, stipule, à son article XV, l'abrogation entre le Brésil et la République tchèque de l'Accord susmentionné du 19 juillet 1977.

(31 janvier 1996)

No. 22514. Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. Conclue à La Haye le 25 octobre 1980

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :

13 décembre 1995
Colombie

(La Convention entrera en vigueur pour la Colombie le 1er mars 1996. L'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre la Colombie et les Etats contractants qui auront déclaré accepter cette adhésion.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 31 janvier 1996.

No. 27440. Agreement on economic co-operation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic. Signed at Brasilia on 12 May 1988

TERMINATION as between Brazil and the Czech Republic (Note by the Secretariat)

The Government of Brazil registered on 31 January 1996 (under No. 32480) the Agreement on economic cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Czech Republic signed at Brasilia on 25 April 1994.

The said Agreement, which came into force on 21 October 1995, provides, in its article XV, for the termination as between Brazil and the Czech Republic of the above-mentioned Agreement of 12 May 1988.

(31 January 1996)

No. 28632. Convention on the law applicable to trusts and on their recognition. Concluded at The Hague on 1 July 1985

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

7 December 1994
Malta
(With effect from 1 March 1996.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 31 January 1996.

No. 29490. Protocol regarding temporary arrangements on trade and economic co-operation between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Estonia. Signed at Tallinn on 13 February 1992

Decision No. 2/93 amending the annex concerning the rules of origin to the above-mentioned Protocol (with annex). Signed at Helsinki on 4 February 1993

Came into force on 1 May 1993, in accordance with article 2.

Authentic text: English.
Registered by Finland on 31 January 1996.

Decision No. 3/93 amending the above-mentioned Protocol (with annexes). Signed at Helsinki on 8 October 1993

Came into force on 1 June 1994, i.e., the first day of the second month following the date on which the Parties had notified each other (on 11 April 1994) of the approval of the said Decision, in accordance with article 7.

Authentic text: English.
Registered by Finland on 31 January 1996.

No. 30225. Basic Agreement on scientific, technical and technological co-operation between the Federative Republic of Brazil and the Republic of Chile. Signed at Brasilia on 28 July 1990

Supplementary Protocol to the above-mentioned Agreement. Signed at Santiago on 28 March 1993

Came into force on 28 March 1993 by signature, in accordance with article VI.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 31 January 1996.

No. 27440. Accord de coopération économique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République socialiste de Tchécoslovaquie. Signé à Brasilia le 12 mai 1988

ABROGATION entre le Brésil et la République tchèque (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement brésilien a enregistré le 31 janvier 1996 (sous le No 32480) l'Accord relatif au commerce et à la coopération économique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République tchèque signé à Brasilia le 25 avril 1994.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 21 octobre 1995, stipule, à son article XV, l'abrogation entre le Brésil et la République tchèque de l'Accord susmentionné du 12 mai 1988.

(31 janvier 1996)

No. 28632. Convention relative à la loi applicable au trust et à sa reconnaissance. Conclue à La Haye le 1er juillet 1985

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :

7 décembre 1994
Malte
(Avec effet au 1er mars 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 31 janvier 1996.

No. 29490. Protocole relatif à des arrangements temporaires de commerce et de coopération économique entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République d'Estonie. Signé à Tallinn le 13 février 1992

Décision No. 2/93 modifiant l'annexe concernant les règles d'origine au Protocole susmentionné (avec annexe). Signé à Helsinki le 4 février 1993

Entré en vigueur le 1er mai 1993, conformément à l'article 2.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Finlande le 31 janvier 1996.

Décision No 3/93 modifiant le Protocole susmentionné (avec annexes). Signé à Helsinki le 8 octobre 1993

Entré en vigueur le 1er juin 1994, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi la date à laquelle les Parties s'étaient notifiées (le 11 avril 1994) l'approbation de ladite Décision, conformément à l'article 7.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Finlande le 31 janvier 1996.

No. 30225. Accord de base relatif à la coopération scientifique, technique et technologique entre la République fédérative du Brésil et la République du Chili. Signé à Brasilia le 28 juillet 1990

Protocole complémentaire à l'Accord susmentionné. Signé à Santiago le 26 mars 1993

Entré en vigueur le 26 mars 1993 par la signature, conformément à l'article VI.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1996.

No. 31822. Convention on Protection of Children and
Co-operation in respect of Intercountry Adoption.
Concluded at The Hague on 29 May 1993

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of the Netherlands
on:

11 January 1998
Burkina Faso
(With effect from 1 May 1998. With a declaration.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 31
January 1998.

No 31822. Convention sur la protection des enfants et la
coopération en matière d'adoption internationale. Conclue
à La Haye le 29 mai 1993

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :

11 janvier 1998
Burkina Faso
(Avec effet au 1er mai 1998. Avec déclaration.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas
le 31 janvier 1998.

CORRIGENDA AND ADDENDA TO
STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED OR FILED AND RECORDED
WITH THE SECRETARIAT

OCTOBER 1994

(ST/LEG/SER.A/572)

On page 441, under No. 31251, in the first paragraph, delete
"resolutions and recommendation" in order to read:

"Constitution and Convention of the International
Telecommunication Union (with annex and optional protocol).
Concluded at Geneva on 22 December 1992"

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT
DES RELEVÉS DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRÉS OU CLASSES ET INSCRITS
AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

OCTOBRE 1994

(ST/LEG/SER.A/572)

A la page 441, sous le No 31251, au premier paragraphe,
supprimer "résolutions et recommandation" afin de lire :

"Constitution et Convention de l'Union internationale des
télécommunications (avec annexe et protocole facultatif).
Conclues à Genève le 22 décembre 1992"



CUMULATIVE (1996) ALPHABETICAL INDEX BY SUBJECT TERMS AND PARTIES

The alphabetical index published at the end of each monthly Statement covers, according to subject terms and parties, the original agreements and subsequent agreements and actions thereto that appear in the Statement. Starting with the year 1975, the index incorporates on an annual basis the references given in the previous Statements for the same year. The references (JAN: 25, JUL: 372, etc.) which appear after the relevant subject terms or parties refer to the monthly issues of the Statement concerned and to the pages therein.

ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

ADOPTION JAN:30;
 AGRICULTURAL COMMODITIES JAN:19;
 AGRICULTURE JAN:5, 24, 26;
 ALBANIA JAN:6, 21;
 ALGERIA JAN:20;
 ANDORRA JAN:17;
 ANGOLA JAN:1;
 ARGENTINA JAN:7;
 ASIA AND PACIFIC JAN:2, 8;
 ASSISTANCE JAN:3, 5, 7, 9, 13;
 ASSISTANCE--TECHNICAL JAN:3, 5, 7;
 ATMOSPHERE JAN:17-19, 22-23;
 AUSTRALIA JAN:12, 25;
 AUSTRIA JAN:1-2, 24;
 AVIATION JAN:9-10, 27;
 AZERBAIJAN JAN:3-4;

 BALTIC SEA JAN:24;
 BANKING JAN:7;
 BASEL CONVENTION JAN:17;
 BELARUS JAN:8;
 BELGIUM JAN:20, 23;
 BIOLOGY JAN:15, 19-20;
 BOLIVIA JAN:5, 12-13;
 BRAZIL JAN:5, 8-13, 24, 27-29;
 BULGARIA JAN:10, 27;
 BURKINA FASO JAN:30;

 CAMBODIA JAN:5-6;
 CHARTERS-CONSTITUTIONS-STATUTES JAN:20, 24-25;
 CHILDREN-MINORS-YOUTH JAN:17, 28, 30;
 CHILE JAN:29;
 CHINA JAN:10;
 CIVIL LAW JAN:27;
 CIVIL MATTERS JAN:27-28;
 CIVIL PROCEDURE JAN:27;
 COFFEE JAN:19;
 COLOMBIA JAN:23, 28;
 COMMERCIAL MATTERS JAN:1-2, 10-11, 13, 27-28;
 COMMISSION--JOINT JAN:12;
 COMMODITIES JAN:18, 19, 25;
 CONFERENCES-MEETINGS JAN:1-2, 8;
 CONTINENTAL SHELF JAN:2;
 COOPERATION JAN:1, 9-13, 16, 20, 22, 27, 29-30;
 COOPERATION--COMMERCIAL JAN:10;
 COOPERATION--ECONOMIC JAN:10-11, 27, 29;
 COOPERATION--FINANCIAL JAN:11-12;

ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

COOPERATION--TECHNICAL JAN:11;
CORRIGENDUM JAN:31;
CREDITS JAN:3-7, 28;
CREDITS--DEVELOPMENT JAN:3-7, 28;
CRIMINAL MATTERS JAN:8-9, 23, 28;
CULTURAL MATTERS JAN:2;
CUSTOMS JAN:13, 18;
CZECH REPUBLIC JAN:11, 13, 28-29;

DENMARK JAN:2, 11, 28;
DEVELOPING COUNTRIES JAN:20;
DEVELOPMENT JAN:24;
DEVELOPMENT--RURAL JAN:5;
DIPLOMATIC RELATIONS JAN:11-12, 23;
DISARMAMENT JAN:8;
DISCRIMINATION JAN:21, 23;
DOCUMENTS--OFFICIAL JAN:27;
DOCUMENTS--PUBLIC JAN:27;

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE JAN:1, 8;
ECONOMIC MATTERS JAN:8, 10-11, 26-27, 29;
EQUADOR JAN:28;
EDUCATION JAN:2-4, 10, 21;
ELECTRICAL EQUIPMENT JAN:13;
EMPLOYMENT JAN:8;
ENERGY JAN:4, 6-7;
ENERGY--ELECTRIC JAN:6-7, 13;
ENERGY--NUCLEAR JAN:8, 28;
ENERGY--THERMAL JAN:4;
ENGINEERING JAN:15;
ENVIRONMENT JAN:4, 12, 17-24;
ESTONIA JAN:2, 29;
EUROPE JAN:20, 22;
EVIDENCE JAN:27;
EXPERTS JAN:8;
EXTRADITION JAN:8-9;

FINANCIAL MATTERS JAN:11-12, 27;
FINLAND JAN:13-14, 23, 28-29;
FISCAL EVASION--PREVENTION JAN:13, 28;
FISHING AND FISHERIES JAN:2;
FOREIGN POLICY JAN:2;
FRANCE JAN:1, 17;
FRIENDSHIP JAN:13;
FRONTIER TRAFFIC JAN:2, 14;
FRONTIERS JAN:2, 11, 17, 24;

GERMANY JAN:11-12, 18;

ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

GHANA JAN:4;
GREENLAND JAN:2;
GUINEA-BISSAU JAN:1, 22;

HABITAT JAN:11, 21;
HAITI JAN:19;
HIGHWAYS JAN:22;
HONDURAS JAN:4, 26;
HUMAN RIGHTS JAN:2, 17, 21-23;
HUMANITARIAN MATTERS JAN:1;
HYDROCARBONS JAN:5;

IMPORTS-EXPORTS JAN:3, 16;
INDIA JAN:7;
INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY JAN:8;
INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT JAN:3, 5-7;
INTERNATIONAL CENTRE OF GENETIC ENGINEERING AND BIOTECHNOLOGY JAN:15;
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION JAN:3-7, 28;
INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT JAN:24;
INTERNATIONAL MARITIME SATELLITE ORGANIZATION JAN:24;
ISRAEL JAN:27;
ITALY JAN:8-9, 18, 20;

JORDAN JAN:21;
JUDICIAL MATTERS JAN:9;
JUTE JAN:25;

LATVIA JAN:1, 7, 13;
LAW OF THE SEA JAN:25;
LAW OF TREATIES JAN:19;
LEGAL MATTERS JAN:19, 27, 29;
LEGALIZATION (DOCUMENTS) JAN:27;
LIBERIA JAN:18, 22, 27;
LOANS JAN:3, 5-7;
LOANS--GUARANTEE JAN:5;

MADAGASCAR JAN:5;
MALTA JAN:29;
MANAGEMENT (ENTERPRISES) JAN:1, 22;
MARINE BIOLOGY JAN:24;
MARITIME MATTERS JAN:24-25;
METEOROLOGY JAN:20;
MINING JAN:7;
MONTREAL PROTOCOL JAN:17-19;
MOTOR VEHICLES JAN:16;
MULTILATERAL JAN:18, 19, 22, 25, 31;
MUTUAL ASSISTANCE JAN:12-13;
MUTUAL RELATIONS JAN:12;

NARCOTICS JAN:10;

ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

NAURU JAN:25;
NAVIGATION JAN:24-25;
NEPAL JAN:2, 8;
NETHERLANDS JAN:23;
NIGER JAN:18;
NORTH SEA JAN:24;
NORWAY JAN:2;
NUCLEAR MATERIALS JAN:26;

OZONE JAN:17-19, 22-23;

PASSPORTS JAN:13;
PAYMENTS JAN:27;
PEACE JAN:8;
PENSIONS JAN:15;
PERSONNEL JAN:11-12;
PETROLEUM JAN:3;
PLANTS JAN:8;
POLAND JAN:2, 20, 24;
POLLUTION JAN:17-19, 22-23;
POPULATION JAN:11;
PORTS JAN:11, 24;
PORTUGAL JAN:8-9, 17, 20;
POTATO JAN:8;
PROPERTY MATTERS JAN:1;

QATAR JAN:18-19, 23;

RAILWAYS JAN:14;
REFUGEES JAN:22;
REPUBLIC OF KOREA JAN:25;
REPUBLIC OF MOLDOVA JAN:1, 3, 24;
ROAD TRAFFIC JAN:28;
ROADS JAN:22, 28;
ROMANIA JAN:8;
RUSSIAN FEDERATION JAN:10, 14;

SAFEGUARDS--NUCLEAR JAN:8, 28;
SAFETY--LIFE JAN:24;
SAINT LUCIA JAN:3;
SATELLITES JAN:24;
SAUDI ARABIA JAN:17;
SCIENTIFIC MATTERS JAN:29;
SEA JAN:24-25;
SEA--TERRITORIAL JAN:24;
SEEDS JAN:8;
SENEGAL JAN:1, 22;
SINGAPORE JAN:17;
SLOVENIA JAN:2, 24;

ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

SOCIAL INSURANCE JAN:28;
 SOCIAL MATTERS JAN:5-8, 10, 28;
 SOCIAL RIGHTS JAN:8;
 SOCIAL SECURITY JAN:10;
 SOUTH AFRICA JAN:13, 22;
 SOUTH CENTRE JAN:20;
 SPAIN JAN:10, 28;
 STATELESSNESS JAN:22;
 SURINAME JAN:19;
 SWEDEN JAN:23;
 SYRIAN ARAB REPUBLIC JAN:19-20;

 TAXATION JAN:13, 28;
 TAXATION--CAPITAL JAN:28;
 TAXATION--DOUBLE JAN:13, 28;
 TAXATION--INCOME JAN:13, 28;
 TECHNOLOGY JAN:11, 15, 29;
 TELECOMMUNICATIONS JAN:24;
 TERRITORIAL WATERS JAN:24;
 THAILAND JAN:9;
 TOURISM JAN:9;
 TRADE JAN:1-2, 10-11, 13, 27-29;
 TRADE LAW JAN:27;
 TRAFFIC IN PERSONS JAN:11;
 TRANSPORT JAN:9-10, 14, 20, 22, 27;
 TRANSPORT--AIR JAN:9-10, 27;
 TRANSPORT--PASSENGERS JAN:14;
 TRANSPORT--RAIL JAN:14;
 TRANSPORT--ROAD JAN:14, 22, 28;
 TREATIES-AGREEMENTS JAN:19;
 TRUST FUNDS JAN:29;
 TURKMENISTAN JAN:18;

 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND JAN:16-17;
 UNITED NATIONS JAN:1-2, 8, 16;
 UNITED STATES OF AMERICA JAN:10, 27;
 URBAN DEVELOPMENT JAN:8;
 URUGUAY JAN:13;

 VISAS JAN:13;

 WATER RESOURCES JAN:7;
 WEAPONS--NUCLEAR JAN:8;
 WETLANDS JAN:21;
 WILDLIFE JAN:21;
 WOMEN JAN:23;

 ZAMBIA JAN:28;

CUMULATIVE (1996) NUMERICAL INDEX BY REGISTRATION
OR FILING AND RECORDING NUMBERS

The numerical index published at the end of each monthly Statement covers the original agreements and subsequent agreements and actions thereto that appear in the Statement. Starting as from December 1983, the index incorporates on an annual basis the references given in the previous Statements for the same year. The references (JAN: 25, JUL: 372, etc.) which appear after the relevant numbers refer to the month of the Statement concerned and to the pages therein.

The index is established as follows:

1. By registration numbers for all original agreements, subsequent agreements and actions in either "Part I" or "Annex A".
2. By filing and recording numbers for all original agreements, subsequent agreements and actions in either "Part II" or "Annex B".
3. By League of Nations registration numbers for subsequent actions to agreements registered originally with the League of Nations.

NUMERICAL INDEX (ENGLISH)

1. BY REGISTRATION NUMBER FOR ALL AGREEMENTS AND ACTIONS (PART I AND ANNEX A)

01871 JAN: 26;
02545 JAN: 22;
02695 JAN: 27;
04789 JAN: 18;
06193 JAN: 21;
07825 JAN: 27;
08731 JAN: 24;
08791 JAN: 22;

12140 JAN: 27;
12737 JAN: 27;
14039 JAN: 28;
14583 JAN: 21;
15118 JAN: 28;
15410 JAN: 23;
16041 JAN: 24;
16903 JAN: 28;
18232 JAN: 19;

20378 JAN: 23;
21818 JAN: 22;
22514 JAN: 28;
24631 JAN: 28;
25910 JAN: 18;
26164 JAN: 22-23;
26369 JAN: 17-19;
27440 JAN: 29;
27531 JAN: 17;
28028 JAN: 25;
28632 JAN: 29;
28911 JAN: 17;
29490 JAN: 29;

30225 JAN: 29;
30382 JAN: 20;
30483 JAN: 24;
30619 JAN: 19-20;
30860 JAN: 26;
30822 JAN: 20;
30885 JAN: 24;
30994 JAN: 26;
31251 JAN: 31;
31252 JAN: 19;
31363-31384 JAN: 25;
31922 JAN: 30;
32078 JAN: 20;
32434 JAN: 1, 22;

NUMERICAL INDEX (ENGLISH)

32435-32437 JAN: 1;
32438-32442 JAN: 2;
32443-32446 JAN: 3;
32447-32450 JAN: 4;
32451-32454 JAN: 5;
32455-32458 JAN: 6;
32459-32462 JAN: 7;
32463-32466 JAN: 8;
32467-32472 JAN: 9;
32473-32478 JAN: 10;
32479-32483 JAN: 11;
32484-32488 JAN: 12;
32489-32493 JAN: 13;
32494 JAN: 14;

2. BY FILING AND RECORDING NUMBER FOR ALL AGREEMENTS AND ACTIONS (PART II AND ANNEX B)

01145 JAN: 15;

RECAPITULATIVE TABLES

RECAPITULATIVE TABLE OF ORIGINAL AGREEMENTS REGISTERED IN 1996

Nos. 32434 - 32494 : JANUARY

RECAPITULATIVE TABLE OF ORIGINAL AGREEMENTS FILED AND RECORDED IN 1996

No. 1145 : JANUARY

INDEX ALPHABETIQUE CUMULATIF (1996) PAR SUJET ET PAR PARTIE

L'index alphabétique à la fin de chaque Relevé mensuel couvre, par sujet et par partie, les accords originaux et les accords et faits ultérieurs qui font l'objet du Relevé. A compter de l'année 1975, cet index récapitule sur une base annuelle les références données dans les Relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références (JAN : 25, JUIL : 372, etc.) figurant après les sujets ou les parties renvoient au mois du Relevé correspondant et à la page de ce Relevé.

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

ACTES INSTRUMENTAIRES JAN:27;
 ACTES PUBLICS JAN:27;
 ADOPTION JAN:30;
 AFRIQUE DU SUD JAN:13, 22;
 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE JAN:8;
 AGRICULTURE JAN:5, 24, 26;
 ALBANIE JAN:6, 21;
 ALGERIE JAN:20;
 ALLEMAGNE JAN:11-12, 16;
 AMITIE JAN:13;
 ANDORRE JAN:17;
 ANGOLA JAN:1;
 APATRIDIE JAN:22;
 ARABIE SAOUDITE JAN:17;
 ARGENTINE JAN:7;
 ARMES NUCLEAIRES JAN:8;
 ASIE ET PACIFIQUE JAN:2, 8;
 ASSISTANCE JAN:3, 5, 7, 9, 13;
 ASSISTANCE MUTUELLE JAN:12-13;
 ASSISTANCE TECHNIQUE JAN:3, 5, 7;
 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT JAN:3-7, 28;
 ASSURANCES SOCIALES JAN:28;
 ATMOSPHERE JAN:17-19, 22-23;
 AUSTRALIE JAN:12, 25;
 AUTRICHE JAN:1-2, 24;
 AVIATION JAN:9-10, 27;
 AZERBAIDJAN JAN:3-4;

 BALTIQUE JAN:24;
 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT JAN:3, 5-7;
 BANQUES JAN:7;
 BELARUS JAN:8;
 BELGIQUE JAN:20, 23;
 BIOLOGIE JAN:15, 18-20;
 BIOLOGIE MARINE JAN:24;
 BOLIVIE JAN:5, 12-13;
 BRESIL JAN:5, 8-13, 24, 27-29;
 BULGARIE JAN:10, 27;
 BURKINA FASO JAN:30;

 CAFE JAN:19;
 CAMBODGE JAN:5-6;
 CENTRE INTERNATIONAL POUR LE GENIE GENETIQUE ET LA BIOTECHNOLOGIE JAN:15;
 CENTRE SUD JAN:20;
 CHARTES-CONSTITUTIONS-STATUTS JAN:20, 24-25;
 CHEMINS DE FER JAN:14;
 CHILI JAN:29;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

CHINE JAN:10;
 CIRCULATION DES PERSONNES JAN:11;
 CIRCULATION ROUTIERE JAN:26;
 CIVILES--QUESTIONS JAN:27-28;
 COLOMBIE JAN:23, 28;
 COMMERCE JAN:1-2, 10-11, 13, 27-29;
 COMMERCIALES--QUESTIONS JAN:1-2, 10-11, 13, 27-28;
 COMMISSION CONJOINTE JAN:12;
 COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'EUROPE JAN:1, 8;
 CONFERENCES-REUNIONS JAN:1-2, 8;
 CONVENTION DE BALE JAN:17;
 COOPERATION JAN:1, 9-13, 16, 20, 22, 27, 29-30;
 COOPERATION COMMERCIALE JAN:10;
 COOPERATION ECONOMIQUE JAN:10-11, 27, 29;
 COOPERATION FINANCIERE JAN:11-12;
 COOPERATION TECHNIQUE JAN:11;
 CREDITS JAN:3-7, 26;
 CREDITS--DEVELOPPEMENT JAN:3-7, 26;
 CULTURELLES--QUESTIONS JAN:2;

 DANEMARK JAN:2, 11, 26;
 DESARMEMENT JAN:8;
 DEVELOPPEMENT JAN:24;
 DEVELOPPEMENT RURAL JAN:6;
 DIPLOMATIQUES--RELATIONS JAN:11-12, 23;
 DISCRIMINATION JAN:21, 23;
 DOUANES JAN:13, 16;
 DROIT CIVIL JAN:27;
 DROIT COMMERCIAL JAN:27;
 DROIT DE LA MER JAN:26;
 DROIT DES TRAITES JAN:19;
 DROITS DE L'HOMME JAN:2, 17, 21-23;
 DROITS SOCIAUX JAN:8;

 EAUX TERRITORIALES JAN:24;
 ECONOMIQUES--QUESTIONS JAN:6, 10-11, 26-27, 29;
 EMPLOI JAN:6;
 EMPRUNTS JAN:3, 5-7;
 EMPRUNTS--GARANTIE JAN:5;
 ENERGIE JAN:4, 6-7;
 ENERGIE ELECTRIQUE JAN:6-7, 13;
 ENERGIE NUCLEAIRE JAN:8, 28;
 ENERGIE THERMALE JAN:4;
 ENFANCE-JEUNESSE-MINEURS JAN:17, 26, 30;
 ENSEIGNEMENT JAN:2-4, 10, 21;
 ENVIRONNEMENT JAN:4, 12, 17-24;
 EQUATEUR JAN:26;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

ESPAGNE JAN:10, 28;
 ESTONIE JAN:2, 29;
 ETATS-UNIS D'AMERIQUE JAN:10, 27;
 EUROPE JAN:20, 22;
 EVASION FISCALE--PREVENTION JAN:13, 28;
 EXPERTS JAN:8;
 EXPLOITATION.MINIERE JAN:7;
 EXTRADITION JAN:8-9;

 FAUNE JAN:21;
 FEDERATION DE RUSSIE JAN:10, 14;
 FEMMES JAN:23;
 FINANCIERES--QUESTIONS JAN:11-12, 27;
 FINLANDE JAN:13-14, 23, 28-29;
 FONDS D'AFFECTATION SPECIALE JAN:28;
 FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE JAN:24;
 FRANCE JAN:1, 17;
 FRONTIERES JAN:2, 11, 17, 24;

 GARANTIES--NUCLEAIRES JAN:8, 28;
 GENIE CIVIL JAN:15;
 GESTION (ENTREPRISES) JAN:1, 22;
 GHANA JAN:4;
 GROENLAND JAN:2;
 GUINEE-BISSAU JAN:1, 22;

 HABITAT JAN:11, 21;
 HAITI JAN:19;
 HONDURAS JAN:4, 28;
 HUMANITAIRES--QUESTIONS JAN:1;
 HYDROCARBURES JAN:5;

 IMPORT-EXPORT JAN:3, 18;
 IMPOSITION JAN:13, 28;
 IMPOSITION--DOUBLE JAN:13, 28;
 IMPOSITION--FORTUNE JAN:28;
 IMPOSITION--REVENU JAN:13, 28;
 INDE JAN:7;
 ISRAEL JAN:27;
 ITALIE JAN:8-9, 18, 20;

 JORDANIE JAN:21;
 JUDICIAIRES--QUESTIONS JAN:9;
 JURIDIQUES--QUESTIONS JAN:19, 27, 29;
 JUTE JAN:25;

 LEGALISATION (DOCUMENTS) JAN:27;
 LETTONIE JAN:1, 7, 13;
 LIBERIA JAN:18, 22, 27;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

MADAGASCAR JAN:5;
 MALTE JAN:29;
 MARITIMES--QUESTIONS JAN:24-26;
 MATERIEL ELECTRIQUE JAN:13;
 MATIERES NUCLEAIRES JAN:26;
 MER JAN:24-25;
 MER DU NORD JAN:24;
 MER TERRITORIALE JAN:24;
 METEOROLOGIE JAN:20;
 MULTILATERAL JAN:16, 19, 22, 25, 31;

 NAURU JAN:25;
 NAVIGATION JAN:24-25;
 NEPAL JAN:2, 8;
 NIGER JAN:16;
 NORVEGE JAN:2;

 ORGANISATION DES NATIONS UNIES JAN:1-2, 8, 15;
 ORGANISATION INTERNATIONALE DE TELECOMMUNICATIONS MARITIMES PAR SATELLITES JAN:24;
 OZONE JAN:17-19, 22-23;

 PAIEMENTS JAN:27;
 PAIX JAN:8;
 PASSEPORTS JAN:13;
 PAYS EN VOIE DE DEVELOPPEMENT JAN:20;
 PAYS-BAS JAN:23;
 PECHE ET PECHERIES JAN:2;
 PENALES--QUESTIONS JAN:6-9, 23, 26;
 PENSIONS JAN:15;
 PERSONNEL JAN:11-12;
 PETROLE JAN:3;
 PLATEAU CONTINENTAL JAN:2;
 POLITIQUE ETRANGERE JAN:2;
 POLLUTION JAN:17-19, 22-23;
 POLOGNE JAN:2, 20, 24;
 POMME DE TERRE JAN:6;
 POPULATION JAN:11;
 PORTS JAN:11, 24;
 PORTUGAL JAN:6-9, 17, 20;
 PREUVES JAN:27;
 PROCEDURE CIVILE JAN:27;
 PRODUITS AGRICOLES JAN:19;
 PRODUITS DE BASE JAN:18, 19, 25;
 PROTOCOLE DE MONTREAL JAN:17-19;

 QATAR JAN:16-19, 23;
 QUESTIONS COMMUNIALES JAN:1;

 RECTIFICATIF JAN:31;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

REFUGIES JAN:22;
 RELATIONS MUTUELLES JAN:12;
 REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE JAN:19-20;
 REPUBLIQUE DE COREE JAN:25;
 REPUBLIQUE DE MOLDOVA JAN:1, 3, 24;
 REPUBLIQUE TCHEQUE JAN:11, 13, 28-29;
 RESSOURCES HYDRAULIQUES JAN:7;
 ROUMANIE JAN:6;
 ROUTES JAN:22, 26;
 ROUTIERS--RESEAUX JAN:22;
 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD JAN:16-17;

 SAINTE-LUCIE JAN:3;
 SATELLITES JAN:24;
 SAUVEGARDE--VIE JAN:24;
 SCIENTIFIQUES--QUESTIONS JAN:29;
 SECURITE SOCIALE JAN:10;
 SEMENCE (ENSEMENCEMENT) JAN:8;
 SENEGAL JAN:1, 22;
 SINGAPOUR JAN:17;
 SLOVENIE JAN:2, 24;
 SOCIALES--QUESTIONS JAN:6-8, 10, 26;
 STUPEFIANTS JAN:10;
 SUEDE JAN:23;
 SURINAME JAN:19;

 TECHNOLOGIE JAN:11, 15, 29;
 TELECOMMUNICATIONS JAN:24;
 THAILANDE JAN:9;
 TOURISME JAN:9;
 TRAFIC FRONTALIER JAN:2, 14;
 TRAITES-ACCORDS JAN:19;
 TRANSPORT JAN:9-10, 14, 20, 22, 27;
 TRANSPORT--CHEMIN DE FER JAN:14;
 TRANSPORT--VOYAGEURS JAN:14;
 TRANSPORTS AERIENS JAN:9-10, 27;
 TRANSPORTS ROUTIERS JAN:14, 22, 29;
 TURKMENISTAN JAN:19;

 URBANISME JAN:6;
 URUGUAY JAN:13;

 VEGETAUX JAN:8;
 VEHICULES A MOTEUR JAN:16;
 VISAS JAN:13;

 ZAMBIE JAN:26;
 ZONES HUMIDES JAN:21;

INDEX NUMERIQUE CUMULATIF (1996) PAR NUMERO D'ENREGISTREMENT
OU DE CLASSEMENT ET INSCRIPTION AU REPERTOIRE

L'index numérique à la fin de chaque Relevé mensuel couvre les accords originaux et les accords et faits ultérieurs qui font l'objet du Relevé. A compter du mois de décembre 1983, cet index récapitule sur une base annuelle les références données dans les Relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références (JAN : 25, JUIL : 372, etc.) figurant après les numéros renvoient au mois du Relevé correspondant et à la page de ce Relevé.

L'index numérique est établi comme suit :

1. Par numéros d'enregistrement de tous les accords originaux et accords et faits ultérieurs figurant en "Partie I" ou en "Annexe A".
2. Par numéros de classement et d'inscription au répertoire de tous les accords originaux et accords et faits ultérieurs figurant en "Partie II" ou en "Annexe B".
3. Par numéros d'enregistrement de la Société des Nations pour les faits ultérieurs relatifs aux accords originellement enregistrés auprès de la Société des Nations.

INDEX NUMERIQUE (FRANCAIS)

1. PAR NUMERO D'ENREGISTREMENT DE TOUS LES ACCORDS ET FAITS ULTERIEURS (PARTIE I OU ANNEXE A)

01671 JAN: 28;
 02545 JAN: 22;
 02695 JAN: 27;
 04789 JAN: 16;
 06193 JAN: 21;
 07825 JAN: 27;
 08731 JAN: 24;
 08791 JAN: 22;

 12140 JAN: 27;
 12737 JAN: 27;
 14039 JAN: 28;
 14583 JAN: 21;
 15118 JAN: 28;
 15410 JAN: 23;
 16041 JAN: 24;
 16903 JAN: 28;
 18232 JAN: 19;

 20378 JAN: 23;
 21618 JAN: 22;
 22514 JAN: 28;
 24631 JAN: 26;
 25910 JAN: 16;
 26164 JAN: 22-23;
 26369 JAN: 17-19;
 27440 JAN: 29;
 27531 JAN: 17;
 28026 JAN: 25;
 28632 JAN: 29;
 28911 JAN: 17;
 29490 JAN: 29;

 30225 JAN: 29;
 30362 JAN: 20;
 30483 JAN: 24;
 30619 JAN: 19-20;
 30660 JAN: 26;
 30822 JAN: 20;
 30865 JAN: 24;
 30994 JAN: 28;
 31251 JAN: 31;
 31252 JAN: 19;
 31363-31364 JAN: 25;
 31922 JAN: 30;
 32076 JAN: 20;
 32434 JAN: 1, 22;

INDEX NUMERIQUE (FRANCAIS)

32435-32437 JAN: 1;
32438-32442 JAN: 2;
32443-32446 JAN: 3;
32447-32450 JAN: 4;
32451-32454 JAN: 5;
32455-32458 JAN: 6;
32459-32462 JAN: 7;
32463-32466 JAN: 8;
32467-32472 JAN: 9;
32473-32478 JAN: 10;
32479-32483 JAN: 11;
32484-32488 JAN: 12;
32489-32493 JAN: 13;
32494 JAN: 14;

2. PAR NUMERO DE CLASSEMENT ET INSCRIPTION AU REPERTOIRE DE TOUS LES ACCORDS ET FAITS ULTERIEURS (PARTIE II OU ANNEXE B)

01145 JAN: 15;

TABLEAUX RECAPITULATIFS

TABLEAU RECAPITULATIF DES ACCORDS ORIGINAUX ENREGISTRÉS EN 1996

Nos 32434 - 32494 : JANVIER

TABLEAU RECAPITULATIF DES ACCORDS ORIGINAUX CLASSES ET INSCRITS EN 1996

No 1145 : JANVIER











